© 1997 Yukito Kishiro. All rights reserved.

5

L'ANGELO DELLA BATTAGLIA

ALITA

EDIZIONE ITALIANA VOL.5

YUKITO KISHIRO

BEYOND THE SKY

GIU.97 L. 3.500

MARVEL manga

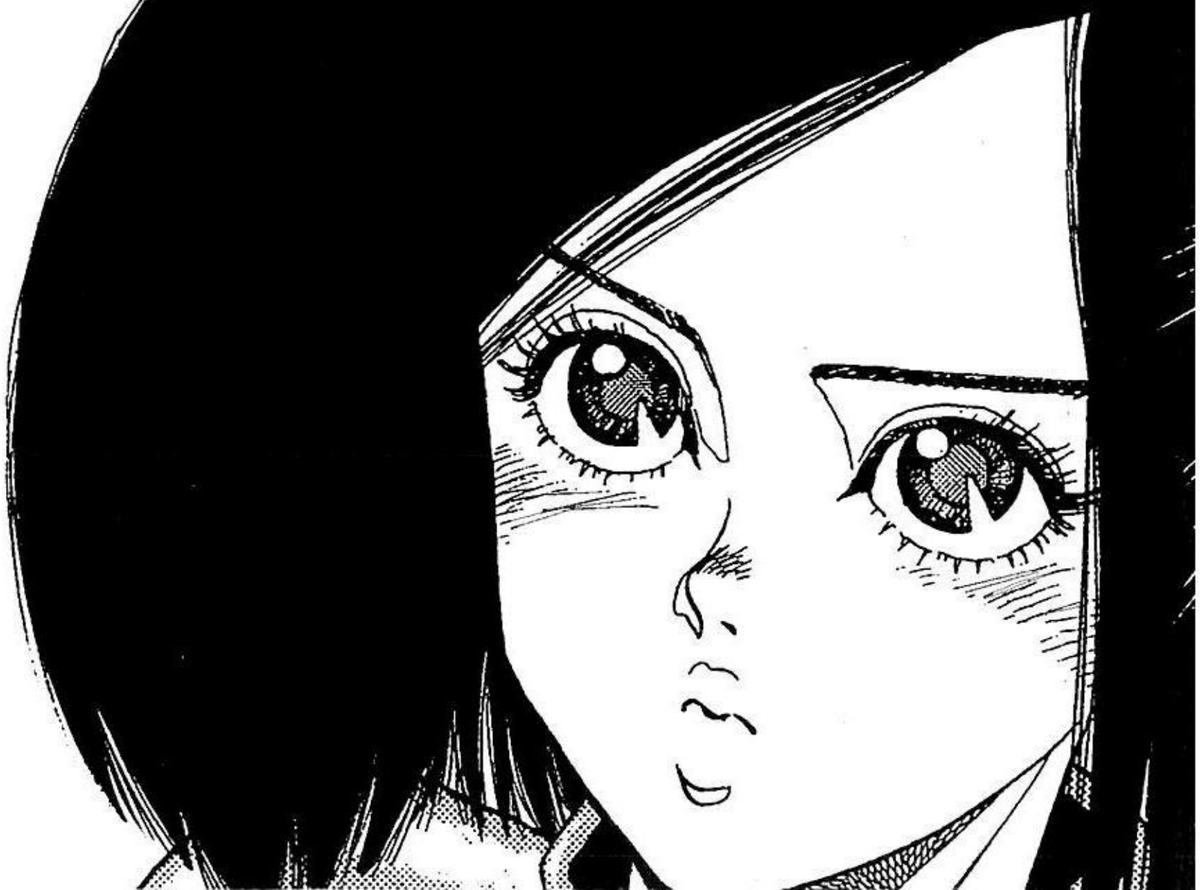
CREDITS

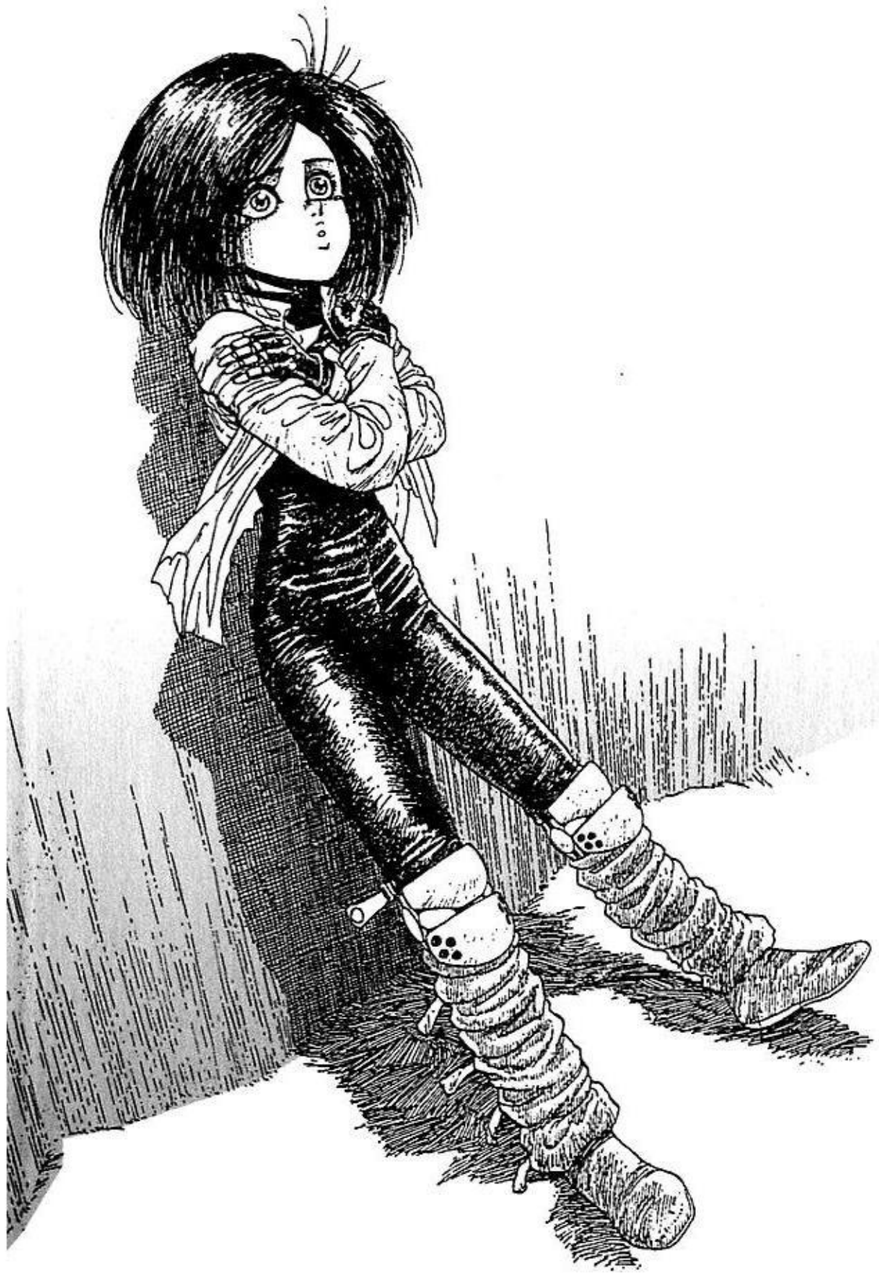
Storia e disegni:
YUKITO KISHIRO

Adattamento:
VIZ COMMUNICATIONS

Traduzione:
MIGUEL CARRASCO E MARCO LUPOI

Lettering:
MONICA ROSSI





ALITA - PUBBLICAZIONE MENSILE - ANNO I - NUMERO 5 - GIUGNO 1997
Autorizzazione del Tribunale di Modena n. 1304 del 13 maggio 1996. Una pubblicazione di Marvel Comics Italia, divisione editoriale di Panini S.p.A. Redazione e direzione: Marvel House, viale Emilio Po 380, 41100 Modena. Stampa: Rotolito Lombarda S.p.A., Pioltello (MI). Distribuzione esclusiva per le edicole: DeADIS S.r.l., via Montefeltro 6/A, 20156 Milano.
Copyright: GUNNM by Yukito Kishiro © 1992 by Yukito Kishiro. All rights reserved. First published in Japan in 1994 by Shueisha Inc., Tokyo. Italian language translation rights in Italy arranged by Shueisha Inc. Tokyo thru Tuttle-Mori Agency Inc., Tokyo. Per l'edizione italiana: © 1997 Marvel Comics Italia.
Presidente **WILLIAM C. BEVINS** Amministratore delegato **ALDO H. SALLUSTRO** Direttore responsabile ed editoriale **MARCO M. LUPOI** Supervisione **ENRICO FORNAROLI** Direttore mercato Italia **SIMONE AIROLDI** Marketing manager **ALEX BERTANI** Redazione **CINZIA BROCCATELLI, BEATRICE DOTI, FEDERICA PADOVANI, SERENA VARANI** Grafica **LUCA POLI** (Responsabile di produzione), **ROBERTO M. RUBBÍ** (Responsabile di linea grafica), **GIOVANNI BATTISTINI, MARIO CORTICELLI, GIOVANNI LAMBERTINI, STEFANO MUNARINI, ALESSANDRO NALLI** Consulenza manga e apparato redazionale **GIANLUCA BEVERE**
Si ringrazia per la collaborazione **CHIGUSA OGINO** Tuttle-Mori Agency Inc., Tokyo
Copertina di **YUKITO KISHIRO** elaborata da **LUCA POLI**

ALITA

L'ANGELO DELLA BATTAGLIA VOLUME 3

parte prima

Fight 12:
OLTRE IL CIELO
Beyond the Sky
pag. 5

Fight 13:
L'ANGELO ASSASSINO
Killing Angel
pag. 29

Fight 14:
IL RE DEI RE
The King of Kings
pag. 75

Fight 15:
ALLENARSI PER TRIONFARE
Work to Rule
pag. 99

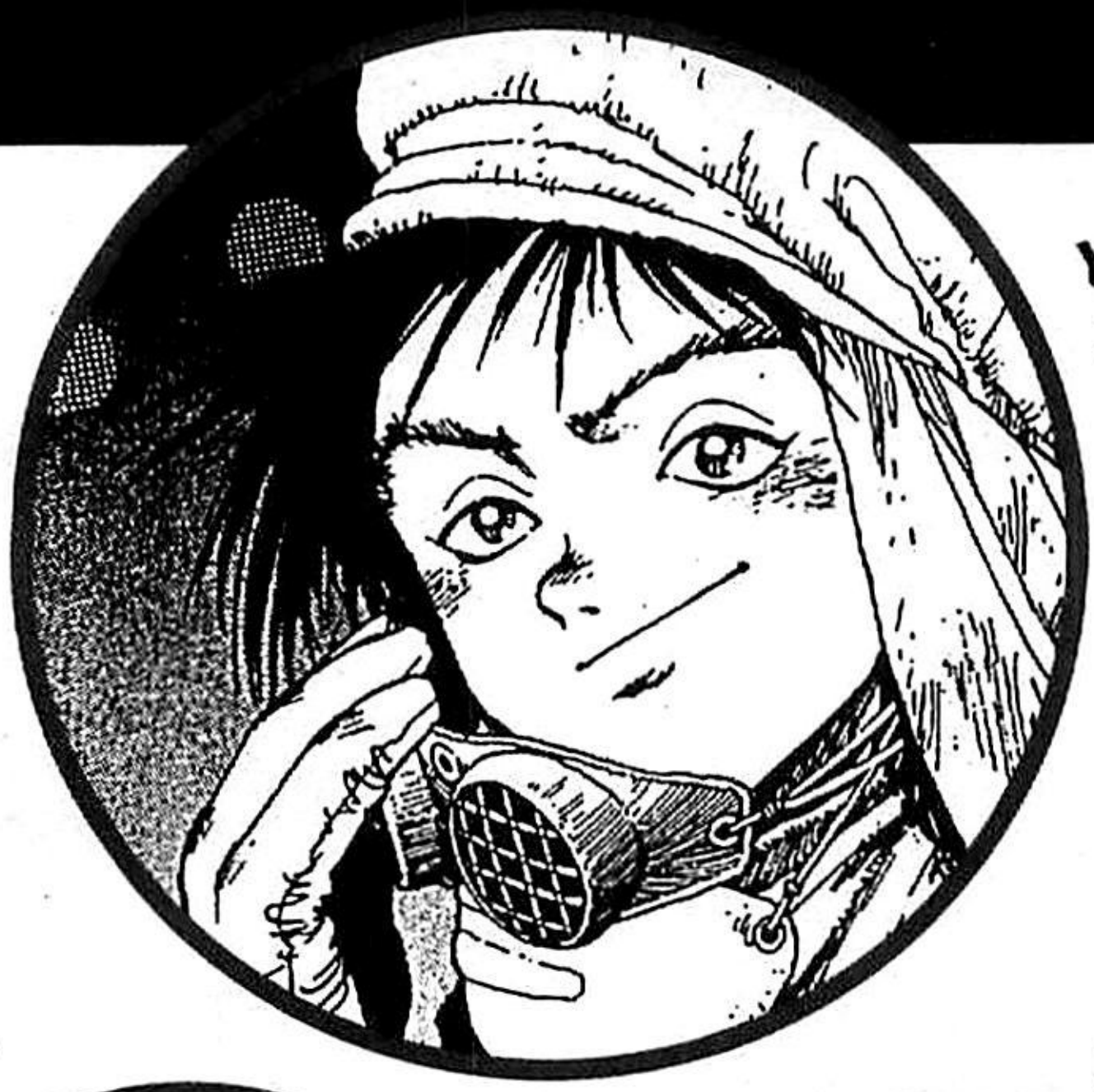
i personaggi

ALITA

Alita viene ritrovata casualmente, nella Città-Discarica sotto l'isola galleggiante chiamata Salem, da Ido. Dopo essersi risvegliata da uno stato vegetativo durato secoli, Alita ha perso completamente la memoria. È dotata di un corpo integralmente meccanico e ha dimostrato di possedere una formidabile indole combattiva supportata dalla maestria nel *panzer kunst*, una antica e micidiale arte marziale. Decisa a seguire il suo istinto, Alita si è immatricolata come Hunter Warrior, una cacciatrice di taglie al servizio della Città-Discarica.

DAISUKE IDO

Un uomo dalla personalità caotica e contraddittoria. Appassionato e generoso dottore specialista in biomeccanica, conduce nottetempo la doppia vita del cacciatore di taglie per soddisfare uno strano sadismo. Il marchio sulla fronte ne testimonia la passata vita come cittadino di Salem.



YUGO

Il ragazzo di cui Alita si è innamorata. Il suo sogno è di raggiungere Salem, ma per ottenere tutti i soldi necessari ha incominciato a dedicarsi ad attività criminali, e per ciò ora è ricercato dalla Factory.

VECTAR

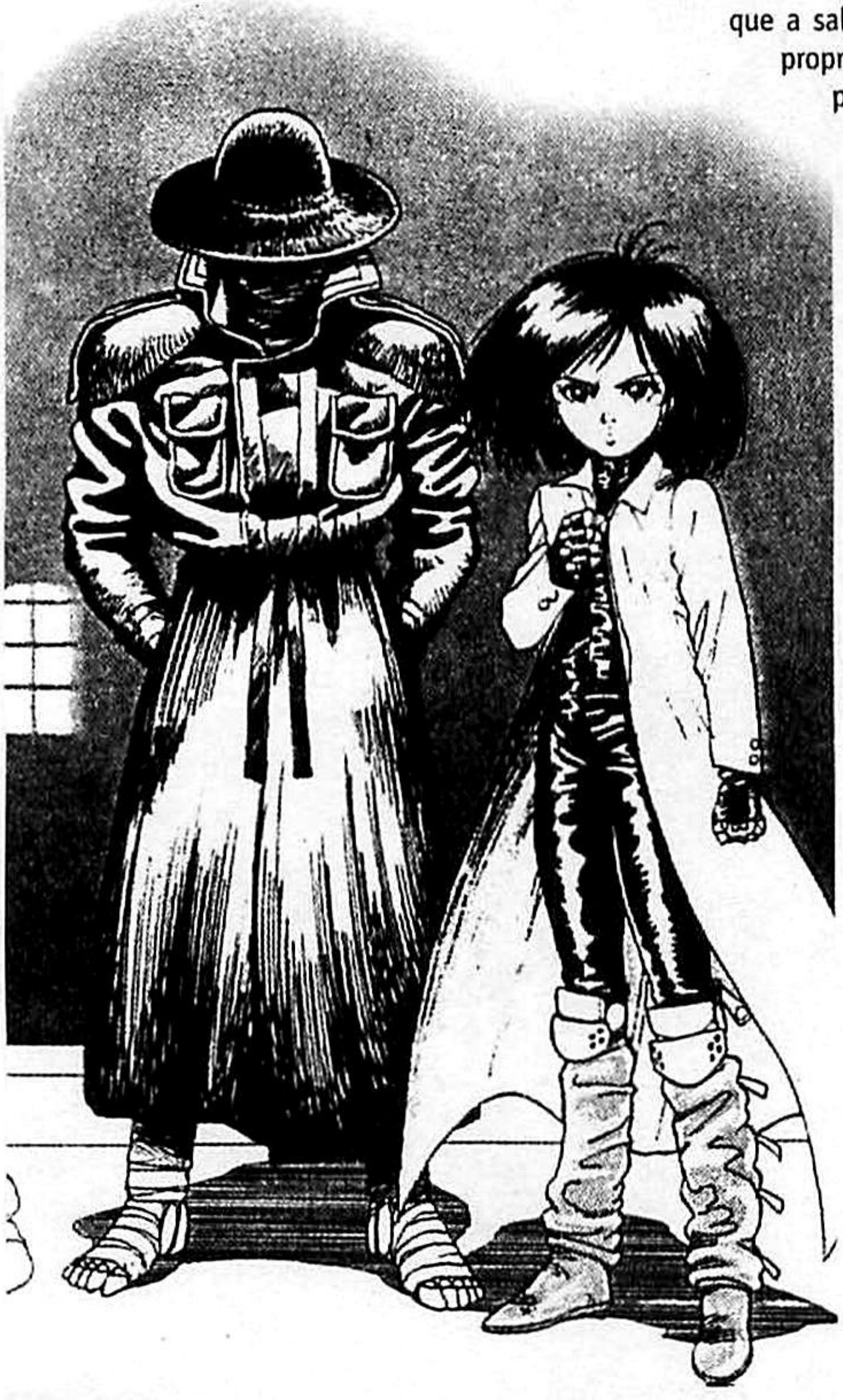
Funzionario predisposto alla raccolta delle scorte alimentari destinate a Salem. Dietro a questo lavoro nasconde numerosi traffici illeciti.

ZAPAN

Un Hunter Warrior cyborg che odia Alita per essere stato sconfitto e umiliato da lei durante una rissa.

RIASSUNTO

La notizia della taglia sulla testa di **Yugo** si abbatte sul fragile cuore di Alita, la quale parte immediatamente alla ricerca dell'amato. La piccola cyborg ritrova Yugo proprio nella fabbrica abbandonata dove i due si incontrarono per la prima volta, e lì, compreso che il giovane non vuole assolutamente desistere dal suo progetto di trasferirsi su Salem, gli dichiara finalmente il proprio amore. Confortata dal fatto che Yugo ne ricambia i sentimenti, **Alita** decide di diventare sua complice e gli dona la somma mancante per raggiungere i dieci milioni di chip richiesti da **Vectar** per poter raggiungere Salem. Ma proprio quando il peggio sembra ormai passato, Yugo viene ridotto in fin di vita da un cacciatore di taglie. Alita riesce comunque a salvare l'amato collegandone la testa al proprio dispositivo vitale, ma sulla strada per raggiungere Vectar si imbatte in **Zapan.** Lo scontro fra i due cyborg vede nuovamente dominare Alita che, grazie a uno stratagemma, riesce a far passare Yugo per morto. Il giovane, nonostante sia fuori pericolo e dotato di un nuovo corpo, cade in una profonda disperazione quando Ido gli rivela di essere stato un cittadino di Salem e che nessuna cifra potrebbe consentire al ragazzo di raggiungere la città sospesa. Yugo e Alita decidono allora di recarsi da Vectar per scoprire la verità.



GIANLUCA BEVERE

FIGHT 12:
OLTRE IL CIELO
BEYOND THE SKY

COSI' ERANO TUTTE...

... SOLO...

...MEN-ZOGNE...

SKRUNK

GAA... GAAA...

"SNORT"

HEE HEE

FWUP

AH AH AH! DIM-MI CHE NON E' COSI', DAI!

"KOFF" YUGO, IO...

TOP

E' TROPPO CRUDELE... EH HEHH EHHHH...

FUP FUP

AH AH AH AH AH! E' TROPPO... DA SOPPOR-TARE...

YUGO, TI PREGO, SMETTI-LA!

AH AH... CHI E' YUGO? QUEL BUFFONE E' MORTO!

HEH HEH

GUARDA!

HEE HEE HEE HEE

DI YUGO RESTANO SOLO QUESTI...

QUESTI CHIP--- TUTTA LA SUA ANIMA, CHE IDIOTA!

AH AH AH!

E A COSA SERVONO I CHIP SU SALEM? A NIENTE!

YUGO E' UN FALLITO--- E DI LUI NON RESTANO CHE QUESTI!

Jing

Jing

NO, YUGO. TI SBAGLI!

FORSE NON **PUOI** ANDARE SU SALEM, MA DOMANI E' UN ALTRO GIORNO...

TI PREGO, INIZIAMO DA CAPO! INSIEME, QUESTA VOLTA!

DOMANI, ALITA...?

IL DOMANI NON **ESISTE**...

...PER CHI E' GIA' **MORTO**!

KAKKERA

YUGO!

AUK!

TU!

!

...

SE NE SONO ANDATI... GRAZIE A DIO!

PIOVE DI NUOVO?

DAISUKE IDO MECCANICO

SPLIP

PIP

PIOVE UN SACCO, ULTIMA-MEN-TE...

SHAAA

FWAP

ACCIDENTI! L'HO PERSO!

SHAAAAAA

CHE STUPIDA SONO STATA!

CHAK

AUCH!

FACK

E ADESSO... GRANDINA?

CLING

NO, QUESTI SONO...

JNG

...SONO DEI CHIP!!

OOOH!

UN CHIP DA CENTOMILA!

YUGO!

E' MIO!

FATE LARGO!

VUOI FARTI AMMAZZARE?!

AAAGH!

AH AH AH!

STO ARRIVANDO, SALEM!
NON MI FERMERETE, CAPITO ?!
WHSHSH
COS---?!
FWMMMM
FWMMMM
!
FWMMMM

EHU, NON PUOI SALIRE LA' SOPRA!

10

ZITTO, NUMERO DIECI!

FWAAAAM

FWAM

FWAM FWAM FWAM

QUELLE LAME... COSA SONO?

FUM FUM FUM

OH, SONO SOLAMENTE GLI ANELLI DIFENSIVI ANTIRATTO!

OH, SCENDONO GIU' DA SALEM. OGNI VOLTA CHE UN RATTO SALE OLTRE UNA DECINA DI METRI!

SKUT TUT TUT

NE HA EVITATI SEI... UN RECORD!

FINO A CHE PUNTO POTRA' ARRIVARE?

DEVO RIPORTARLO INDIETRO!

TOK

SKIK

ARGH-

CLEEK
SKREEK

SKIK

SAAAAAAAAA

SALEM!

„ECCOMI, FINAL-MENTE„

RMBRMBRMB

SONO IL TUO AMMIRATORE PIU' FERVENTE. SALEM! PER TE HO PERSO TUTTO!

AH AH AH! MA NIENTE PUO' EGUAGLIARE LA TUA MAESTOSITA'--- VERO?

YUGO!

ALITA...

VIENI QUI...

TORNA DA ME...

TORNARE GIU'?

MAI!

LA DISCA-RICA MI HA QUASI UCCISO. ALITA!

ADESSO E' SALEM IL POSTO PER ME!

NO, YUGO...

NON TE LO LASCERO' FARE!

MENTRE SALIVO HO CAPITO, ALITA...

... ORA MI E' CHIARO, FINAL-MENTE...

NON SONO NATO PER QUESTO MONDO...

NON HA BISOGNO DI ME... NON NE HA MAI AVUTO...

COCARDO!

LA DISCARICA E SALEM NON SONO IL MONDO INTERO!

NON FARTI INGANNARE DALLE LORO BUGIE, YUGO!

...!

TU CONTI PER ME, YUGO... QUESTO NON TI BASTA?

...

PROVIAMOCI INSIEME...

SO CHE POSSIAMO RIUSCIRCI!

BENE...

CE L'HO FATTA...

HO SALVATO YUGO DALLE TUE GRINFIE.. SALEM!

E' MIO -- E NON TI PERMETTERO' MAI PIU' DI FARGLI DEL MALE!

FWWWW

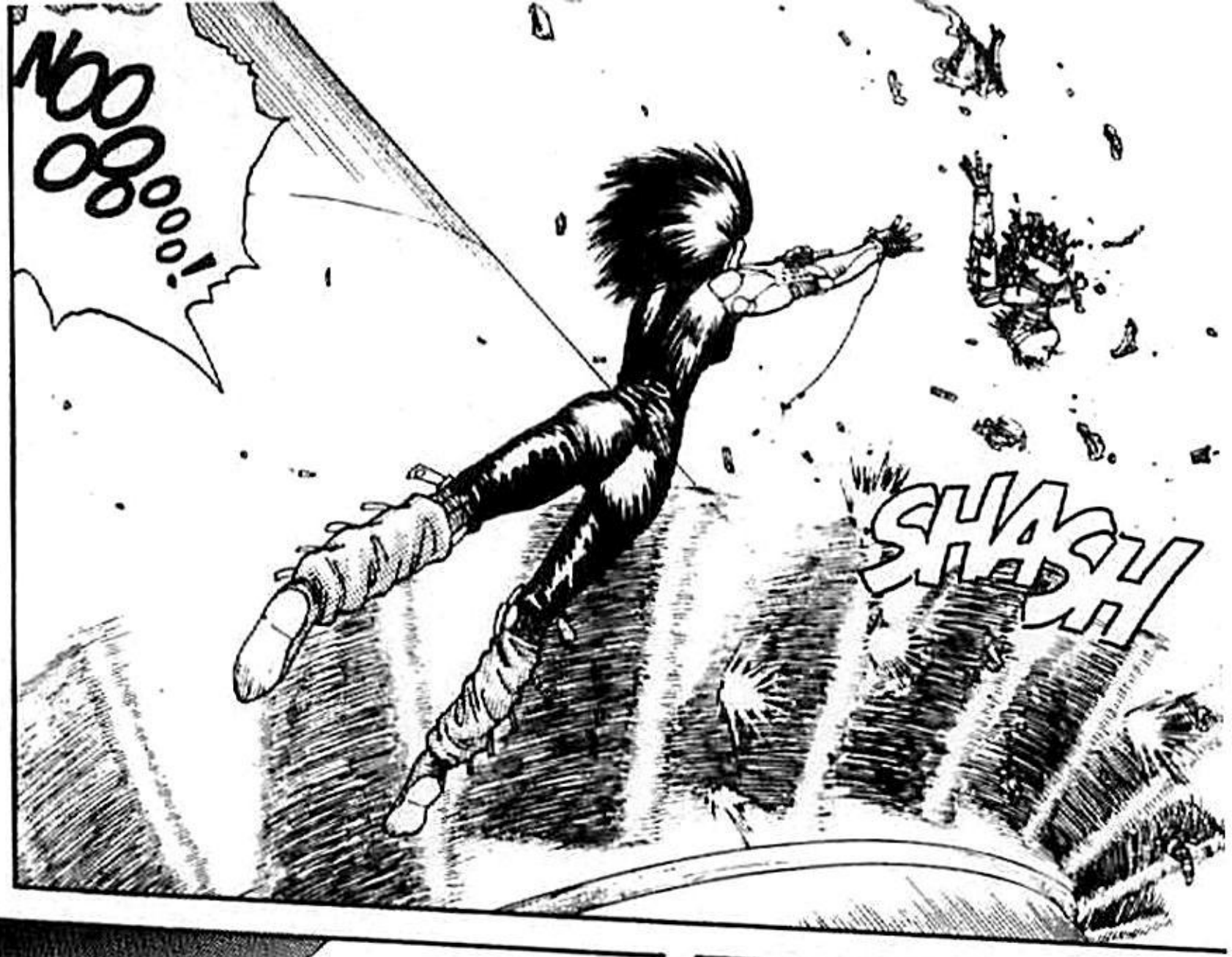
OH!

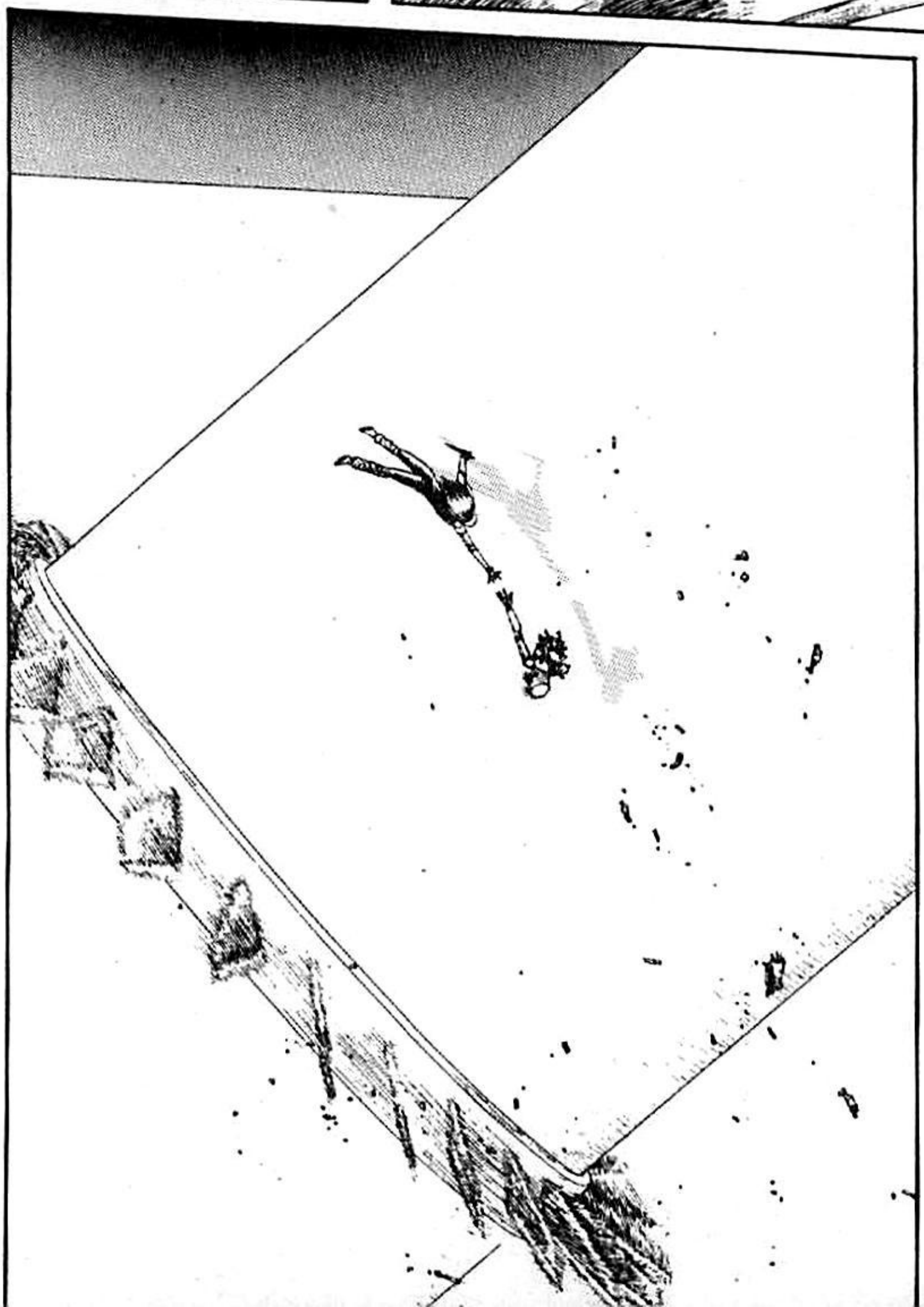
YUGO... STA' ATTENTO!

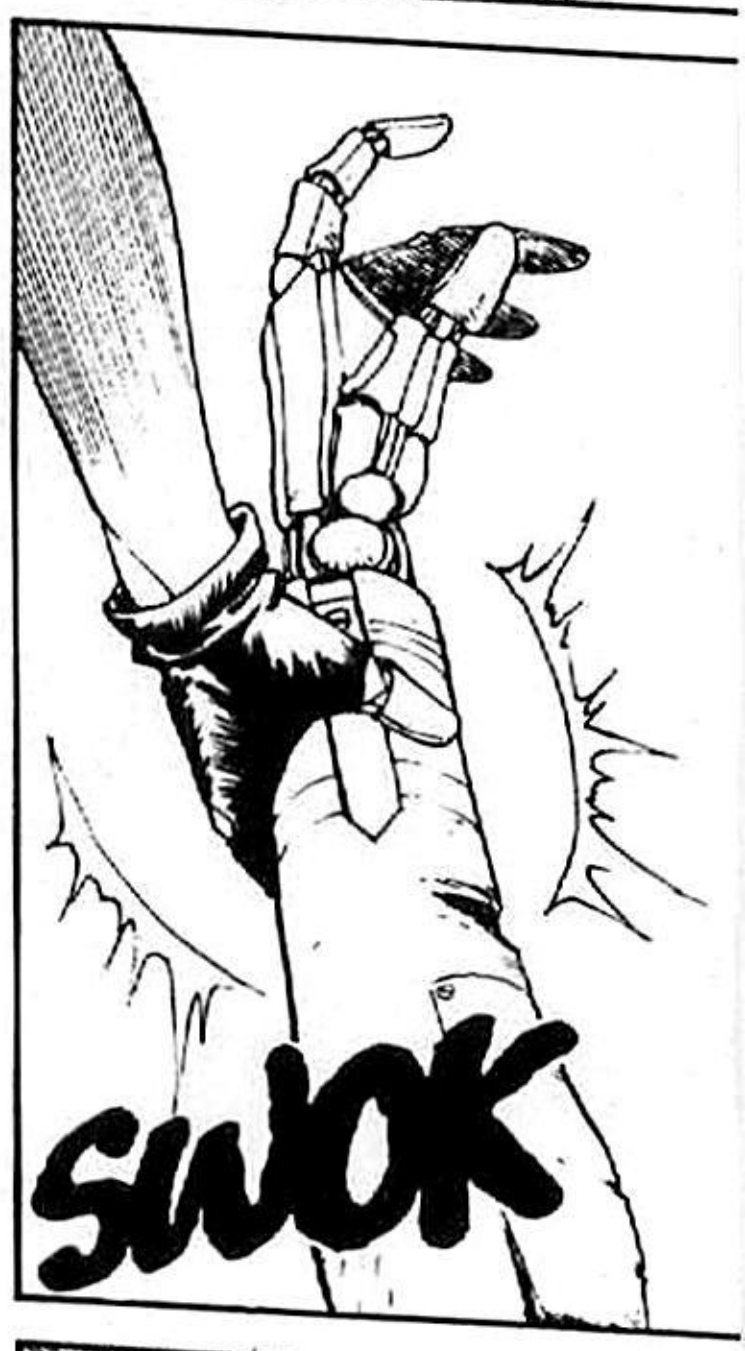
FWW

MW

SKLASH


WOOOOOO!!
SHHHH




SWOK

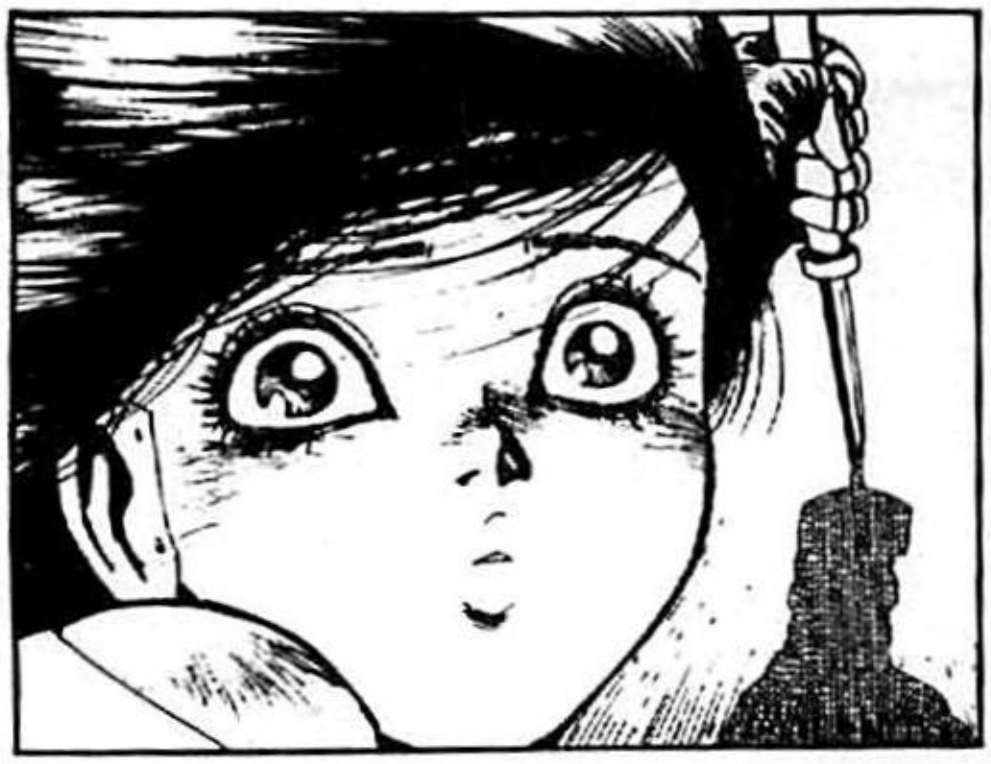
GISH

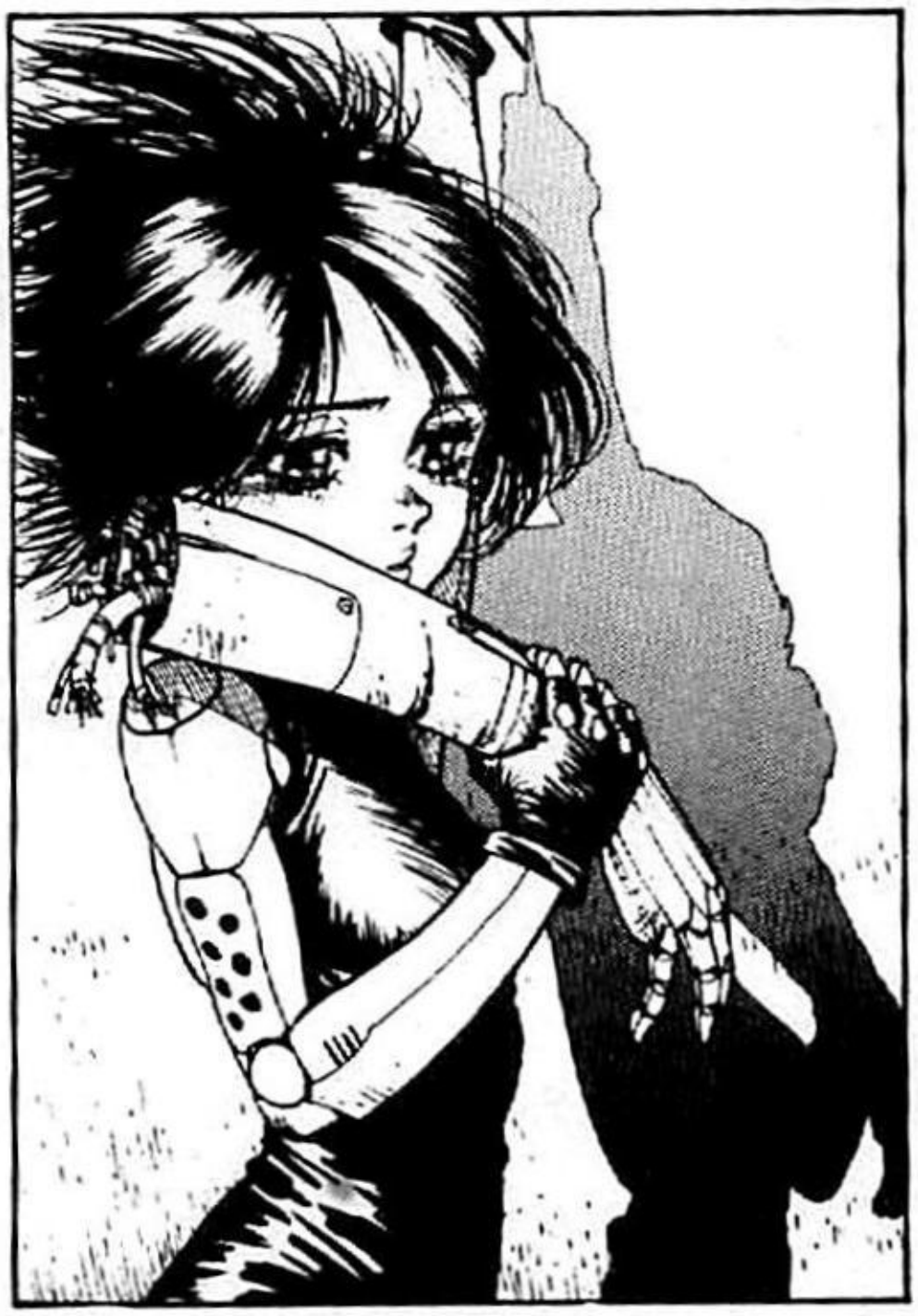
!

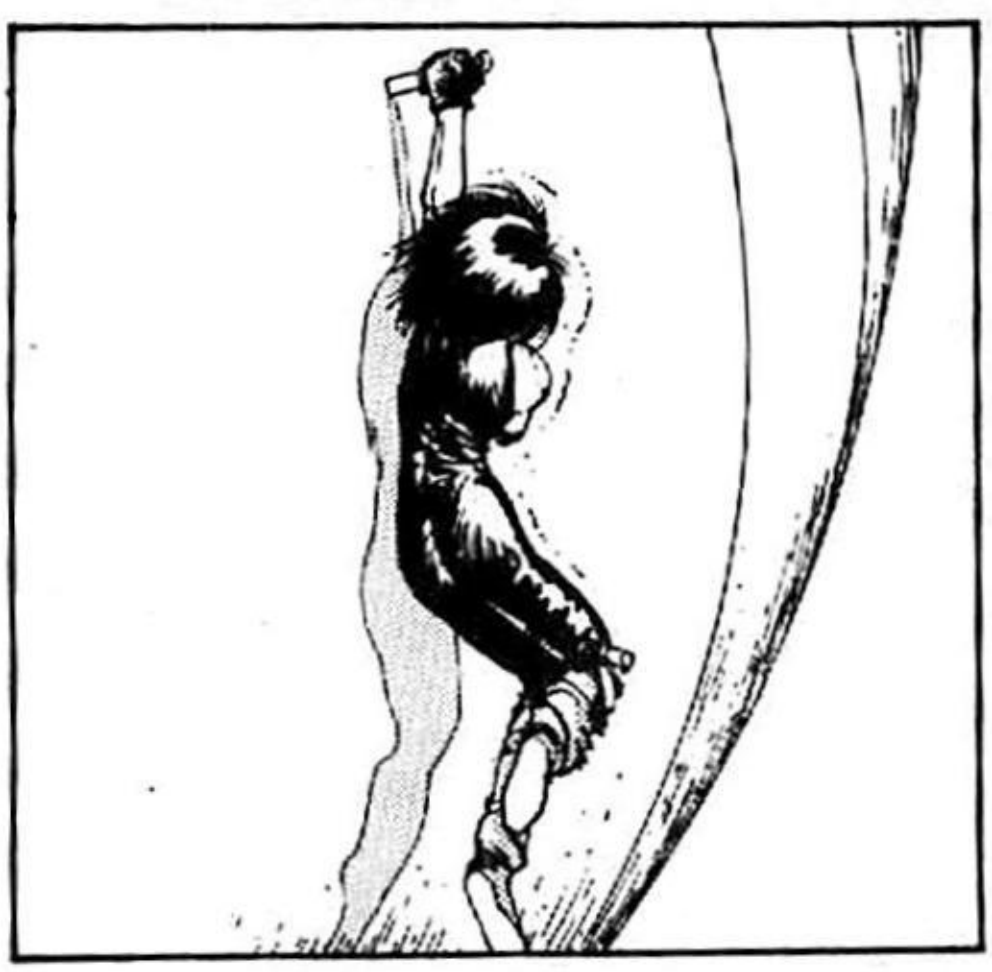
SKRRIPP

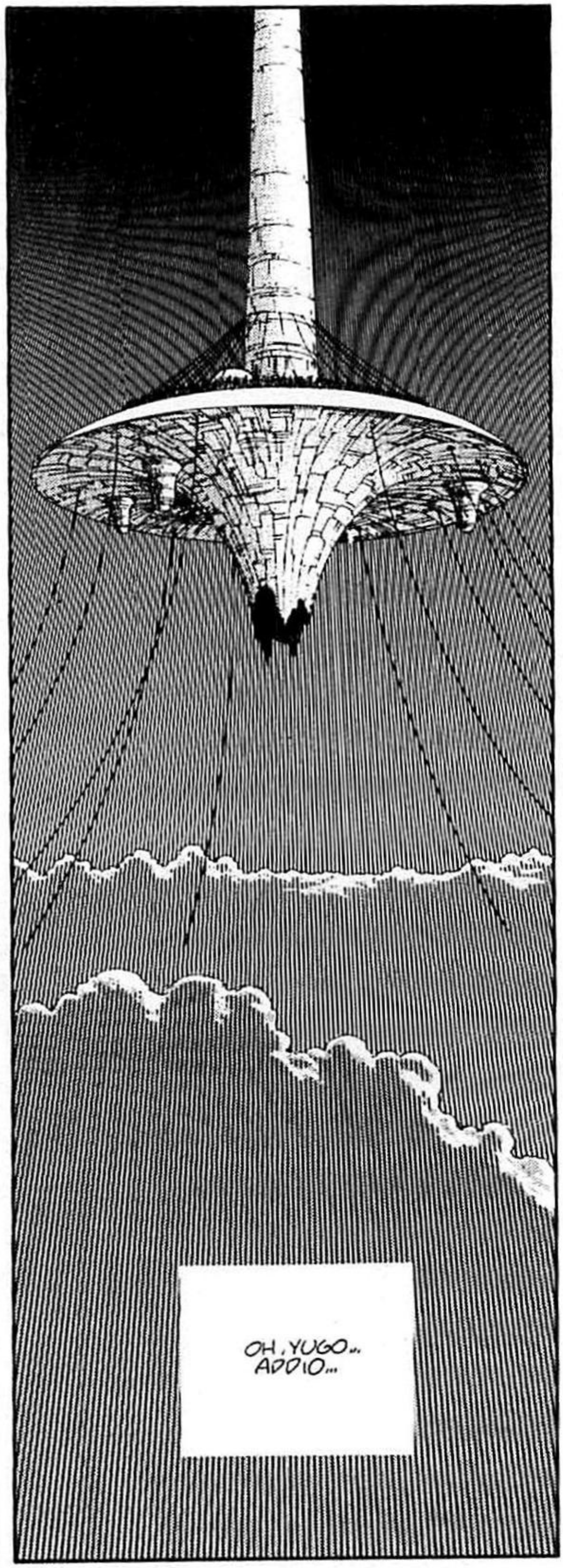
ALMENO SIAMO RIUSCITI A DIRCI..

... ADDIO ...





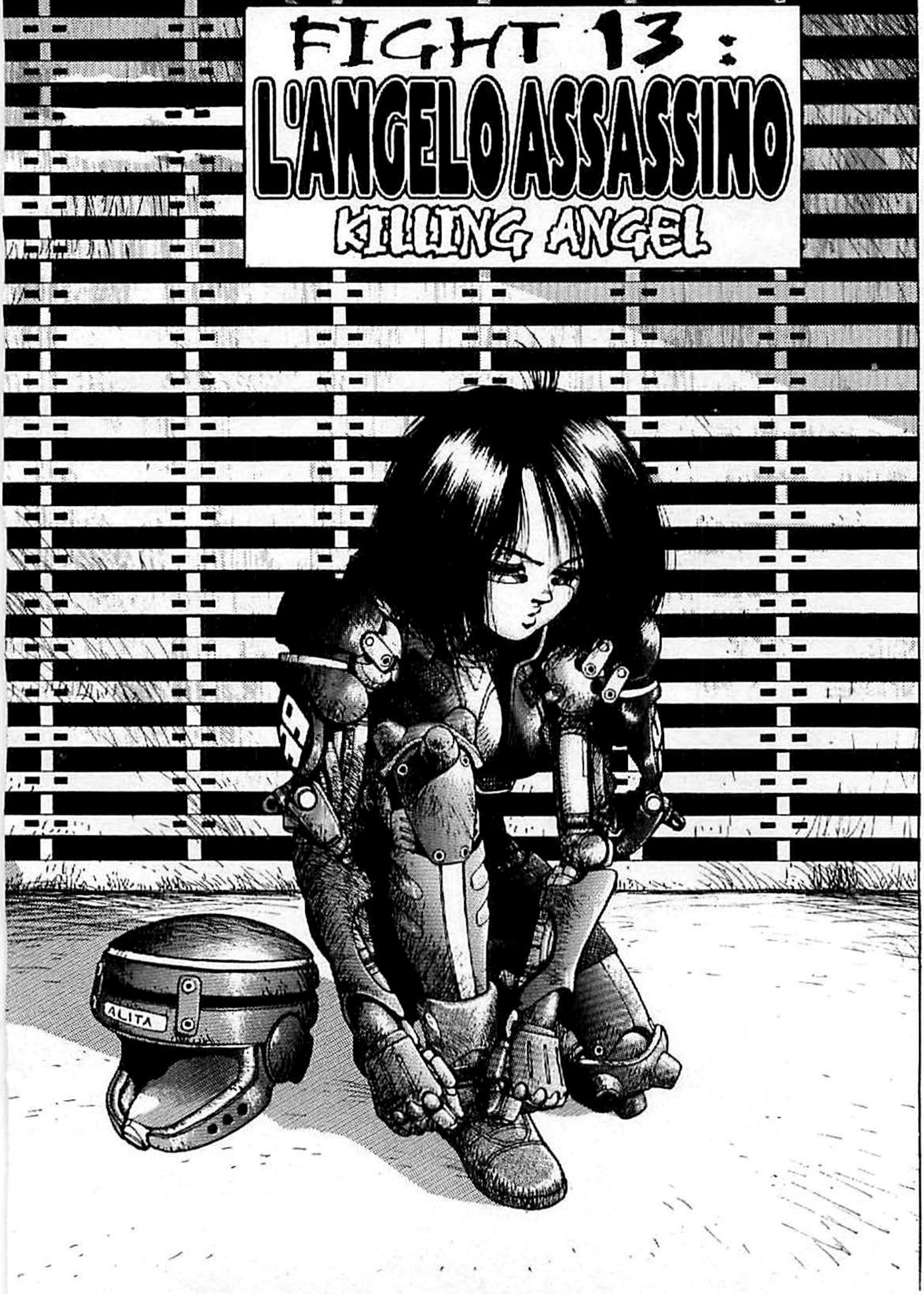



OH, YUGO..
ADDIO...

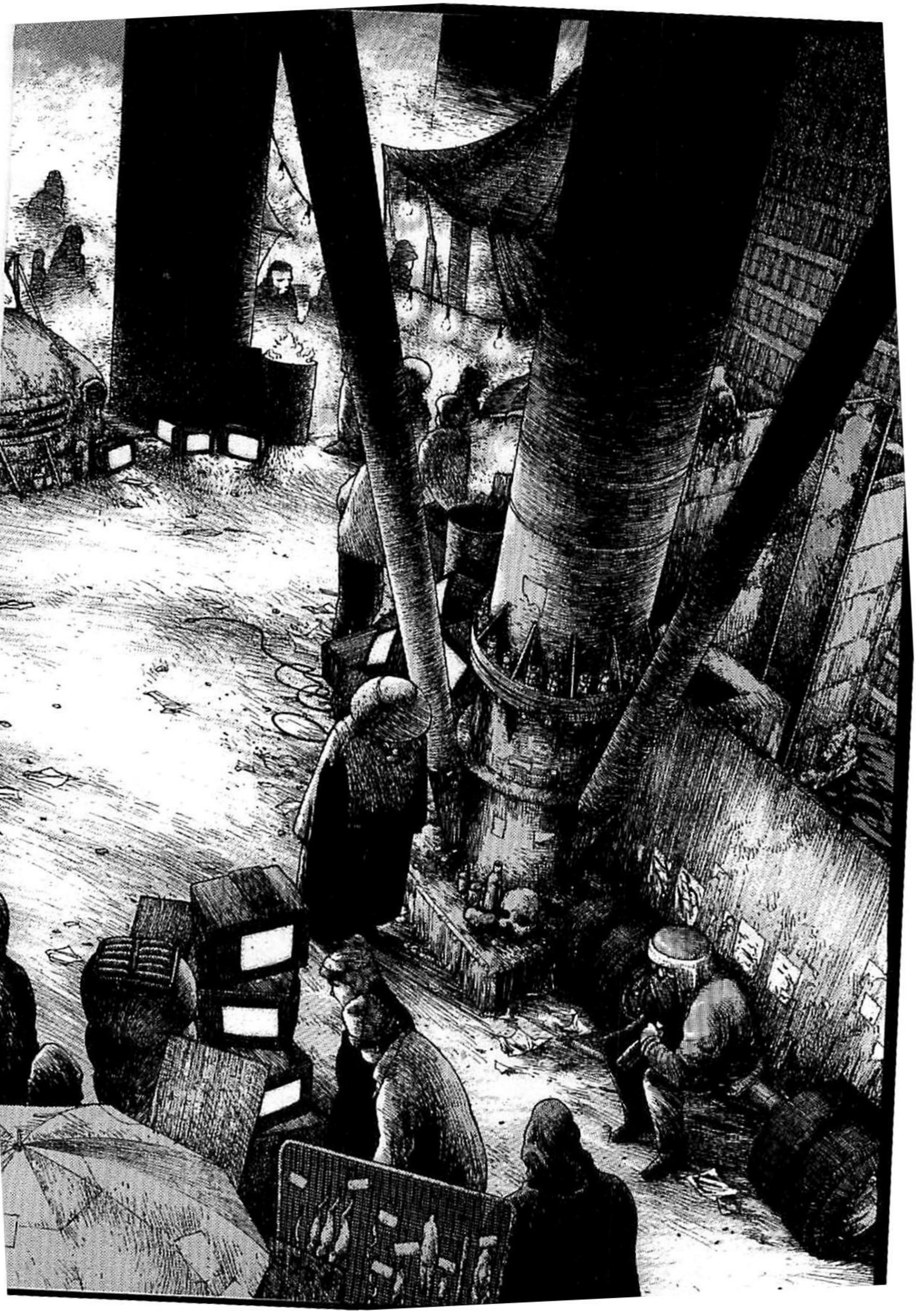
FIGHT 13 :

L'ANGELO ASSASSINO

KILLING ANGEL



LA ZONA OVEST DELLA DISCARICA.



E' PASSATO PIU' D'UN MESE ...

... PERDERE YUGO L'HA DAVVERO SCONVOLTA...

LOVE

HALLUCINATE DESSERO FAME

V.-EVIATE TRY TO HATE

SUFFOCATE ON YOUR

EDGE SERRATE

RATE

LIBERATE

... DA UN GIORNO ALL'ALTRO, ALITA HA MOLLATO TUTTO E NON E' PIU' TORNATA.

L'HO CERCATA DA TUTTE LE PARTI, FINO ALLA ZONA OVEST.

CHOP

FINCHE' NON TROVERO' ALITA, LA MIA VITA RIMARRA' IN SOSPESO --- NIENTE PIU' "DOTTORIDO" --- NIENTE PIU' MISSIONI DA HUNTER WARRIOR.

E SE CI METTESSI ANNI A TROVARLA? SENZA ALITA...

GRUNF

SARA' MEGLIO TROVARE DA DORMIRE!

PLOF

... SENZA ALITA QUESTE STRADE RIMARRANNO I MIEI SOLI AMICI...

EEKK

EH EH ...

SKRAP

NON E' ALITA.

AIUTO...

ZITTA!

SONO COSI' STANCO STASERA...

E NON HO NEMMENO IL MIO MARTELLO A RAZZO ...

TAP

...

TIENILA FERMA... EH AH!

FRUP FRUP

EH EH EH...

GUAP

UAA!

MA CHE CA?! ...?!

OOW!

CERCHI GRANE, AMICO??!

NO, NON ESATTA MENTE

MA CREDO CHE QUESTO TUBO VOGLIA DARTI IL BACETTO DELLA BUONA-NOTTE...

BADA A COME PARLI, AMICO!

THUD

AAH?!

MALEDETTO!

THUMP

AAH!

!

KA

KEN

KRINK

EH EH!

TI TAGLIO LA GOLA, AMICO!

AH!

TLINK

EHmm

!!

WHISS

KRAK

SHRIK

DEI TEPPISTELLI... UN GIOCHETTO PER UNO ABITUATO AD ASSASSINI CYBER-POTENZIATI!

GRAZIE!

"SHUMIRA". ERA QUESTO IL SUO NOME. E PURTROPPO IO LE DISSI IL MIO...

SHUMIRA APPREZZA DAVVERO QUEL CHE HA FATTO IDO.

SHUMIRA VUOLE VERAMENTE, VERAMENTE RINGRAZIARE IDO--- OKAY?

IDO NON SA DOVE DORMIRE? ALLORA VIENI A CASA DI SHUMIRA. SHUMIRA PREPARA LA CENA A IDO.

DOPO QUEL CHE HA PASSATO, QUESTA SHUMIRA MI SEMBRA UN PO' AVVENTATA...

IN SITUAZIONI DEL GENERE, MANTENGO SEMPRE LA MIA FLEMMA.

A PROPOSITO...

...CERCO UNA PERSONA ...

!

UNA RAGAZ-ZA...

...L'AMATA DI IDO?

NO, NIENTE DEL GENE-RE.

UNA SPECIE DI FIGLIA... ANCHE SE NON GLIEL'HO MAI DETTO.

...

GRAB

EHI EHI...

SHUMIRA MI PRESE PER UN BRACCIO E, MENTRE ATTRA-VERSAVAMO LA ZONA OVEST, RIMASI ASSORTO NEI MIEI PENSIERI.

"COS'E' ALITA PER ME VERAMENTE ?!"

MOTOR BALL

VERONICA CIRCUIT

MOTOR-BALL?

QUANDO EMER-SI DALLE MIE FANTASTICHE-RIE, MI AC-CORSI CHE ERAVAMO AR-RIVATI IN UN LOCALE DI BAS-SA CATEGORIA.

NE AVEVO GIA' SENTITO PARLARE... UNA PISTA DA CORSA USATA PER COMBATTIMENTI, NELLA ZONA OVEST...

...DOVE DEI CYBORG SI AFFRONTANO PER IL CONTROLLO DI UNA PALLA.

MOTOR LEG

MOTOR BALL

UN BIGLIETTO PER IL NUMERO 57.

ECCO UN BIGLIETTO PER IL CANALE 57...

IDO ANDRA' A VEDERLO, EH?

UHNN?

EHI! EHI! BENVENUTI A TUTTI VOI CURIOSI DI QUESTA VALLE DI LACRIME... E' GIUNTO IL MOMENTO DI APRIRE LE PORTE DELL'INFERNO!

E POI... AH, GIA': TUTTI I RAGAZZI CORAGGIOSI E LUGUBRI CHE HANNO COMPRATO BIGLIETTI PER I MONITOR POSSONO RAGGIUNGERE LE LORO BARE PRIVATE NEI SOTTERRANEI. GRAZIE.

EH?!

DOVE SEI FINITA, SHUMIRA?!

NON CAPISCO...

QUESTO TIPO DI FOLLE CAOTICHE NON SONO CERTO NEL MIO STILE.

SE AVESSI SAPUTO CHE SAREMMO FINITI QUI, AVREI ACCETTATO LA SUA OFFERTA DI ANDARE A DORMIRE A CASA SUA.

HMM, VISTO CHE CI SONO, DARO' UN'OCCHIATA.

CHANNEL 57

TAK

BENVENUTO AL CANALE 57, IL SURROGATO "VALDICCI"!

ATTRAVERSO GLI INPUT SENSORIALI DEL SURROGATO PRESCELTO ORA SPERIMENTERAI IN TEMPO REALE L'EMOZIONE DEFINITIVA DEL... MOTORBALL!

UAUI

SHIELD

I MIEI OCCHI E LE MIE ORECCHIE FURONO IMPROVVISAMENTE LANCIATE IN UNA BATTAGLIA A 300 KM/H. NON CONOSCEVO IL SURROGATO NUMERO 57, MA IN QUALCHE MANIERA ERO DIVENTATO LUI. PERCEPIVO LA SUA REALTA'!

DING

DING

DING

ERA COME UNA SORTA DI MONTAGNA RUSSA ALL'ENNESIMA POTENZA -- UN VIAGGIO PAZZESCO PER GLI AMANTI DELL'EMOZIONE!

57

WHIP

BOOM

SHOOK-BK

ARRH!

E' VALDICCI, IL NOSTRO VETERANO, IL NUMERO 57! STA TORNANDO AI BOX PER UN PROBLEMA MECCANICO!

HSSSS

TAK

SBRIGATE-VI CON LA GAMBA NUOVA!

E PORTATE IL BRACCIO D'ATTACCO!

NICK, CHI HA LA PALLA ADESSO?

E' DEG-CHALEV. TRA POCO PASSERA' PER I BOX.

STA' ATTENTO AL NOVELLINO!

TUTTI QUELLI CHE LO HANNO AFFRONTATO SONO STATI ELIMINATI!

NON E' UN MIO PROBLEMA, NICK! LI STENDERO' TUTTI!

BLINK

GO!

KRAM

WHIZZ

OHH!

IL NUMERO 31, DEGCHALEV, IN POSSESSO DI PALLA, VIENE ATTACCATO DA VALDICCI, IN USCITA DAI BOX!

WUSH

ZAAK

DEGCHALEV, INCAPACE DI SOSTENERE L'ATTACCO, CROLLA!

LA PALLA E' PASSATA NELLE MANI DEL N. 57 VALDICCI!

AH AH AH!

HA HA HA

YEEAH!
NESSUNO SEMBRA POTER RAGGIUNGE-RE VALDICCI! E' ALL'ULTIMO GIRO DI CORSA! SARA' LUI IL VINCITORE?
SHHIIINN
E' SULLA DIRITTURA FINALE!
MA... UN MOMENTO! C'E' UN GIOCATORE FERMO, CHE LO ASPETTA SULLA LINEA DEL TRAGUAR-DO!
WOOOOOOOOOO
E' L'ANGELO ASSASSINO CHE E' APPARSO IM-PROVVISA-MENTE SULLA SCENA DUE SETTIMANE FA...
...E' IL N. 99!

ALITA!

ALITA

YAACK!
WHAM
SMASH

NOOO!

WRRRRRR

ANF

ANF

UFF

ESH H

UFF

URRA'!!

ALITA...?! NON POSSO CREDERCI!

UFF

CON LA PALLA IN ALTO ATTRAVERSA IL TRAGUARDO CAMMINANDO! CHE FEGATO, RAGAZZI...!

E' LA QUARTA VITTORIA PER IL NUMERO 99, ALITA, DAL GIORNO DEL SUO INCREDIBILE DEBUTTO!

OW
OW
VIETATO ENTRARE

SKRAAK

ANF ANF

KLONG

!

99

ALITA!

KRUK

ALI...

...

EHI, COSA FAI QUI?!

QUI E' OFF-LIMITS, IDIOTA!

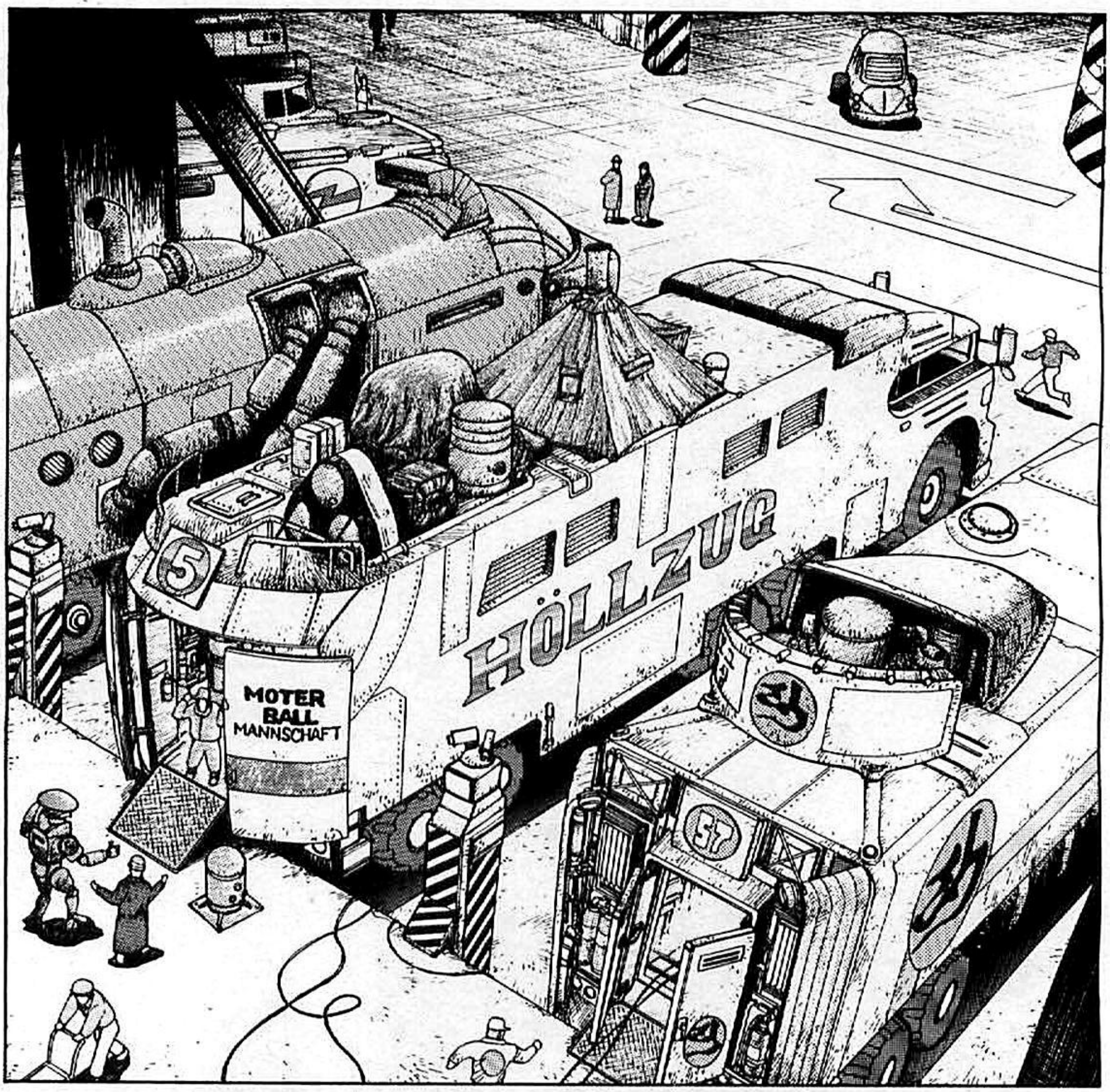
LASCIA-MI!

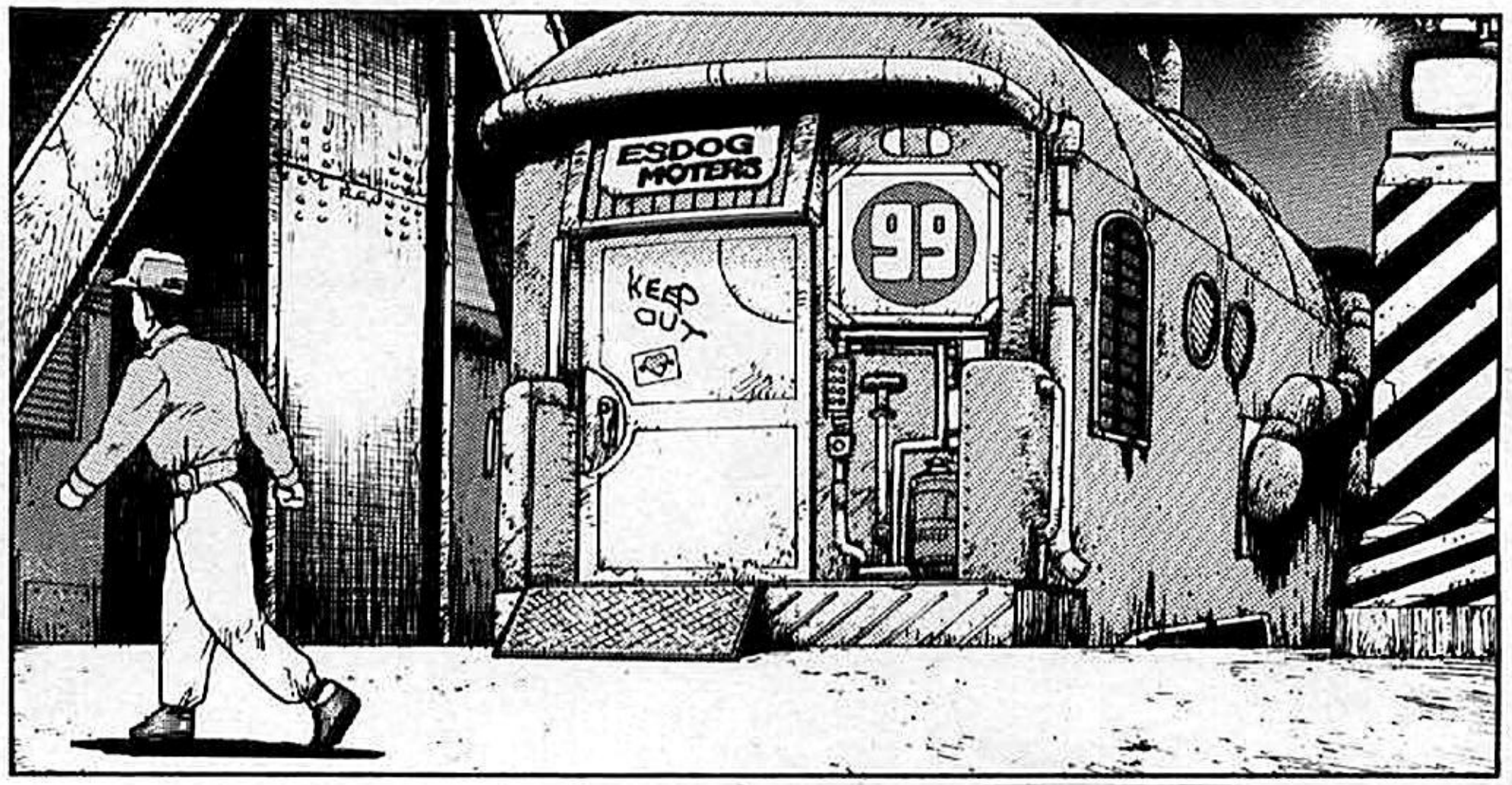
MOLLA!

WUP

ALITA...!

THUNG


HÖLLZUG
MOTER
BALL
MANNSCHAFT
5
3
57
37


ESDOG
MOTERS
99
KEEP
OUT

SSSSH

KSSSS

KLANK

TSK

INCREDIBILE--- SEI SENSAZIONALE, ALITA!

EH EH

QUATTRO VITTORIE CONSECUTIVE CON UN CORPO DA CORRIDORE CHE NON E' STATO ANCORA NEPPURE REVISIONATO!

PER LA PRIMA VOLTA NELLA MIA VITA, MUOIO DALLA VOGLIA DI METTERMI A LAVORARE.

EH EH.

...

FLIP FLIP

BLINK

KIIUU

DAI, UMBA, NON EMOZIONARTI TANTO SOLO PERCHE' ALITA HA SCONFITTO UN FALLITO DI TERZA CATEGORIA...

QUANDO FACEVO IO IL MOTORBALL...

AHH-- MALEDIZ--- LA MANO!

RATTLE

SVELTO, LA M... MEDICINA...

FLIP

ALLORA, ED, HAI GIA' TROVATO UNO **SPONSOR** PER LA RAGAZZA?

NON PREOCCUPARTI... LE VENDITE DI BIGLIETTI PER IL SUO MONITOR VANNO F-F-F-FORTE. ALITA E' UN GRANDE INVESTIMENTO!

RATTLE RATTLE

KSSSS

SE MANTENIAMO LA SUA PERCENTUALE DI VITTORIE, E TROVIAMO UNO SPONSOR PER COPRIRE LE SPESE, RIUSCIRA' AD ARRIVARE IN **SECONDA DIVISIONE** IN UN ATTIMO!

NEL CASO DI ALITA, PERSINO LA **PRIMA** E' A PORTATA DI MANO!

EHH...

UAH AH AH!

HFFF! LA VITA E' BUFFA, VERO?

E PENSARE CHE UNA RAGAZZA COME TE APPENA UN MESE FA STAVA NEL BAR DI JOE A PIANGERE COME UNA DISPERATA...

!!

ANDIAMO, ED!

OOOPS, CERTO, AVEVO PROMESSO DI NON PARLARNE PIU'!

UMBA...

SI'?

PERCHE' HAI DATO AL MIO CORPO DA COMPETIZIONE FORME FEMMINILI?

P-PERCHE' SEI UNA RAGAZZA, OVVIO, NO...

...ED E' ANCHE LEGGERO E RAPIDO PER UN UMANOIDE. POI PIACE UN SACCO AL PUBBLICO.

DOPO YUGO, IO...

...VOLEVO DIMENTICARE TUTTO.

ECCO PERCHE' HO CHIESTO DI DIVENTARE UNA GIOCATRICE DI MOTORBALL...

IL CORPO DA BERSERKER CHE MI HA DATO IDO RIPOSA IN UN MAGAZZINO...

...SOGNANDO L'AMORE DI IDO PER ME... E IL MIO PER YUGO.

MA IO... IO HO SOLTANTO UN SOGNO ORA...

...DIVENTARE UNA LAMA DI RASOIO D'ACCIAIO PURISSIMO!

CRETI-NO!

SPARI-SCI, AMICO!

THUD

WRUP

LA M-MIA OLO-CARTA ...

!

WOP

...

WHUM

HMM!

ALITA E' CAMBIATA...
E' IN UN ALTRO
MONDO ADESSO...

CRICK

CRUCK

IDO!

SHU-
MIRA...

IDO
SANGUINA?
IDO
STA
BENE?

IDO PARLATO CON RAGAZZA DEL MOTORBALL?

ADESSO-- NON MI IMPORTA PIU'...

ALLORA VIENI A CASA DI SHUMIRA. OKAY?!

HAI FAMIGLIA?

SI', MIO FRATELLO MAGGIORE MAI IN CASA, SHUMIRA SOLITARIA!

DOTTOR IDO FA MIGLIORARE MIO FRATELLO!

FRATELLO MALATO! IDO FA MIGLIORARE, OKAY?!

PERCHE' SHUMIRA... PERCHE' TU PENSI CHE IO SIA UN DOTTORE?

QUESTO!

IL MARCHIO DEI DOTTORI!

EH?

AH, GUARDA, IDO, GUARDA.

THE TOP LEAGUE TOURNEY: 289

THERE CAN BE ONLY ONE!

CHAMPION JASHUGAN

MOTERBALL

GUARDA!

IL FRATELLO MAGGIORE DI SHUMIRA!

COSI' QUESTA E' LA STAR DELLA **PRIMA DIVISIONE** DEL MOTOR-BALL...

...JASHUGAN!

QUESTO E'... TUO FRATELLO?

NON E' FICHISSIMO?

NELLA "CURVA PIGRA" IL GRUPPO DI TESTA SI SCONTRA E CADE A TERRA.
LA PALLA E' LIBERA ADESSO, MA NESSUNO DEI GIOCATORI ANCORA IN PIEDI PUO' AFFERRARLA!
CON LA PALLA CHE RIMBALZA **IMPREVEDIBILMENTE**, POSSONO SOLO EVITARE LA COLLISIONE CON IL GRUPPO DI TESTA E SUPERARE LA CURVA.

MOTORBALL

LA PALLA DEL MOTORBALL HA UN DIAMETRO DI 30 CENTIMETRI E PESA 40 CHILI! DELLE PROTUBERANZE ESCONO IN MANIERA CASUALE DALLA SUA SUPERFICIE...

SFERA

INTERRUTTORE

... MA INTERRUTTORI ALL'INTERNO DEI BUCHI DI PRESA POSSONO MOMENTANEAMENTE CHIUDERE IL MOTORE CHE FA RUOTARE LE PROTUBERANZE. SE NON LA SI AFFERRA CORRETTAMENTE PER I BUCHI, NON E' POSSIBILE TRATTENERE LA PALLA PER MOLTO TEMPO!

UN MOMENTO! QUALCUNO HA APPENA PRESO LA PALLA.. E FILA VIA COME IL VENTO!

O?!

ANCORA UNA VOLTA E' IL NUMERO 99... **ALITA!** SARA' QUESTA LA SUA QUINTA VITTORIA CONSECUTIVA ?!

BATTLE ANGEL ALITA

"...DIVENTARE UNA LAMA DI RASOIO D'ACCIAIO PURISSIMO!"

HMMP... CHE INGENUA...

L'ACCIAIO PURISSIMO E' SORPRENDENTEMENTE FRAGILE, ALITA.

AHH

!

ALITA

SBRIEE

ZUCK

AH... LE LAME DI CUI SEI EQUIPAGGIATA... SONO "LAME DI DAMASCO", CREATE DAI MIGLIORI FORGIATORI DI LAME.

CI SONO MAGNIFICI MOTIVI SULLA LORO SUPERFICIE...

... CAUSATI DALLA MESCOLANZA DI DIVERSI METALLI DI DIVERSA DUREZZA.

E PENSARE... CHE QUESTE LAME SONO FATTE CON **METALLI DI SCARTO** ...

E' L'ACCIAIO PIU' DURO DELL'UNIVERSO... E SI PUO' FARE SOLO QUI, NELLA CITTA'-DISCARICA.

LE IMPURITA' DANNO VITA AL METALLO. GLI CONFERISCONO FLESSIBILITA' E TENACIA'-- LA FORZA DELLA LAMA DI DAMASCO.

SKRR

ALL'ULTIMA CURVA... IL NUMERO 62 "**TORGO IL CORAZZATO**" SI VOLTA, FRENA, E ASSUME LA POSIZIONE DELLA "LIBELLULA"! STIAMO PER ASSISTERE ALLA MICIDIALE TECNICA DEL CAMPIONE DELLA **TERZA DIVISIONE**!

SKRR

KU

SKRR

R

POSSO FARCELA!

ALITA

NON PUOI RESISTERE AL "**COLPO FULMINANTE**" DELLA SCUOLA JIGEN !!

SKRR

CRASH

WOW!! CHE FUOCHI D'ARTIFICIO!

STRANG

MA CHI SARA' IL VINCITO-RE?

NON CI CREDO!! COME SI E' POTUTA ROMPERE LA MIA "SPADA DEL-LA LUNGA LUCE"?!

!!

LINK

TUNK

LA TESTA DI **TORGO** E' CADUTA! IL CAMPIONE E' STATO SCONFITTO! IL VINCITORE E' IL NUMERO 99-- ALITA!

HSSSSS

SKRREEE

ALITA

" LE IMPURITA' DANNO VITA AL METALLO "

FIGHT 14:

IL RE DEI RE

THE KING OF THE KINGS

...10 VITTORIE, O SCONFITTE, AL TERZO POSTO IN **TERZA DIVISIONE.**

IL NUMERO 99, DELLA ESDOG MOTORS, ALITA...

THIRD LEAGUE

ALITA

INT 84.83

ASHRATE

8.88

COME PUO' ESSERE COSI' INGRATA?!!! DIMENTICARE CHI L'HA TIRATA FUORI DAI **ROTTAMI** DELLA DISCARICA...

MUNCH! CRUNCH

...CHI LE HA DATO UNA VITA! NON LASCERO' CHE FINISCA COSI'!

IDO! NON SOGNARE A OCCHI APERTI!

MIO FRATELLO HA UNA GARA OGGI!

MA TUO FRATELLO NON ERA MALATO? HAI DETTO...

ANCHE SHUMIRA PREOC-CUPATA.

MA FRATELLO E' CAMPIONE. NON PUO' PERDERE!

JASHUGAN, IL CAMPIONE DELLA PRIMA DIVISIONE L'UOMO PIU' POTENTE NEL MONDO DEL MOTORBALL.

THE NEXT 289

THERE CAN BE ONLY ONE!

CHAMPION JASHUGAN

VIVO DA UNA SETTIMANA NELL'APPARTAMENTO DI SUA SORELLA, MA NON L'HO ANCORA INCONTRATO.

MOTORBALL TOP LEAGUE

GALVANI CIRCUIT

BLA BLA

YARRA!

SICURA

VAI!
SI! URRÀ!
CI SONO SOLO POSTI IN PIEDI...
QUANDO JASHUGAN SALE IN PISTA, E' SEMPRE TUTTO ESAURITO. ANCHE I MONITOR. DOVREMO GUARDARE DA FUORI.
MI RICORDA QUANDO IO GIOCAVO ANCORA.
STAI PER FARE IL SALTO IN SECONDA DIVISIONE, MA DEVI STUDIARE LE GARE DELLA PRIMA CON ATTENZIONE. ALITA...
...UN GIORNO TI TOCCHERÀ AFFRONTARLE.
...
FLAP FLAP
FLAP
WURRR
OH, KIMUJI!

LASCIA PERDERE!

TORNA QUA, KIMUJI!

WURR

SHH

SMET-TILA!

FLIP

FLIP

GRAB

METTIGLI UN GUINZA-GLIO...

MA NON HA COLLO...

LO HAI PRESO, GRAZIE...

TU DAI A SHUMIRA, OKAY?

NO!

CATTI-VA!

CHE C'E' SHUMIRA? LA GARA STA PER INIZIA-RE-

LA FOLLA E' IN DELIRIO...

...NEL MOMENTO IN CUI JASHUGAN, RE DEL MOTOR-BALL, FA LA SUA PRIMA APPARIZIONE SUL CIRCUITO DOPO UN MESE D'ASSENZA.

AHAH

AHH!

A CAUSA DELLE INCREDIBILI CAPACITA' DEL CAMPIONE, E' IMPOSSIBILE FARE SCOMMESSE RAGIONEVOLI CONTRO DI LUI SE GIOCA CON LE REGOLE ORDINARIE.

PER QUESTO IL CAMPIONE DEVE DARSI UN HANDICAP, RIMUOVENDO IL BRACCIO DESTRO--- E AFFRONTARE UNA SQUADRA SFIDANTE DI TRE ATLETI!

GLI SFIDANTI SONO IL NUMERO 49, CLAYMORE, IL QUINTO CLASSIFICATO.

...IL NUMERO 87, PIHAGETTA, AL SETTIMO POSTO.

...E IL NUMERO 6, KALASHNIKOV, AL TERZO. SONO TUTTI E TRE ECCELLENTI GIOCATORI DI MOTORBALL.

EH EH...

VUOL DIRE CHE AFFRONTERA' TRE SFIDANTI ALLA VOLTA, E CON UN SOLO BRACCIO?!

TIPICO PER LUI.

E' UNA FOLLIA!

VINCI, FRATELLO, DI SICURO!

I GIOCATORI FANNO IL GIRO DI RI-SCALDAMEN-TO. SEGUENDO L'AUTO-GUIDA!

VROOM

PRE-STAGED
KIBER UND COMPANIE

ÜBEL

ÜBEL

PRE-STAGED

VROOM

LA PALLA E' STATA RILASCIATA DALL'AUTO-GUIDA!

CLUNK

HOP

INIZIA LA GARA!

49

49

UBE1

KRAUT

BRAUN

KRUCK

CHI SARA' IL PRIMO A PRENDERE LA PAL--

COS ...?!

VROOM

49

WEAPON

COSA?!

COME?

KLAT

GLI ATTACCHI SIMULTANEI DELLA SQUADRA SFIDANTE NON SERVONO A NIENTE DAVANTI ALLA VELOCITA' SOVRUMANA DEL "RE"!

AAAAHH!

JASHUGAN HA GIA' LASCIATO INDIETRO IL GRUPPO.

RECENTEMENTE, IL CAMPIONE HA PARTECIPATO A SEMPRE MENO GARE, FACENDO NASCERE ILLAZIONI SU UN SUO PRESUNTO RITIRO O SULLA SUA MORTE...

... MA CIO' A CUI STIAMO ASSISTENDO CI DIMOSTRA CHE IL RE E' VIVO E STA BENE!

BLA BLA

NON C'E' DUBBIO: E' MOLTO VELOCE...

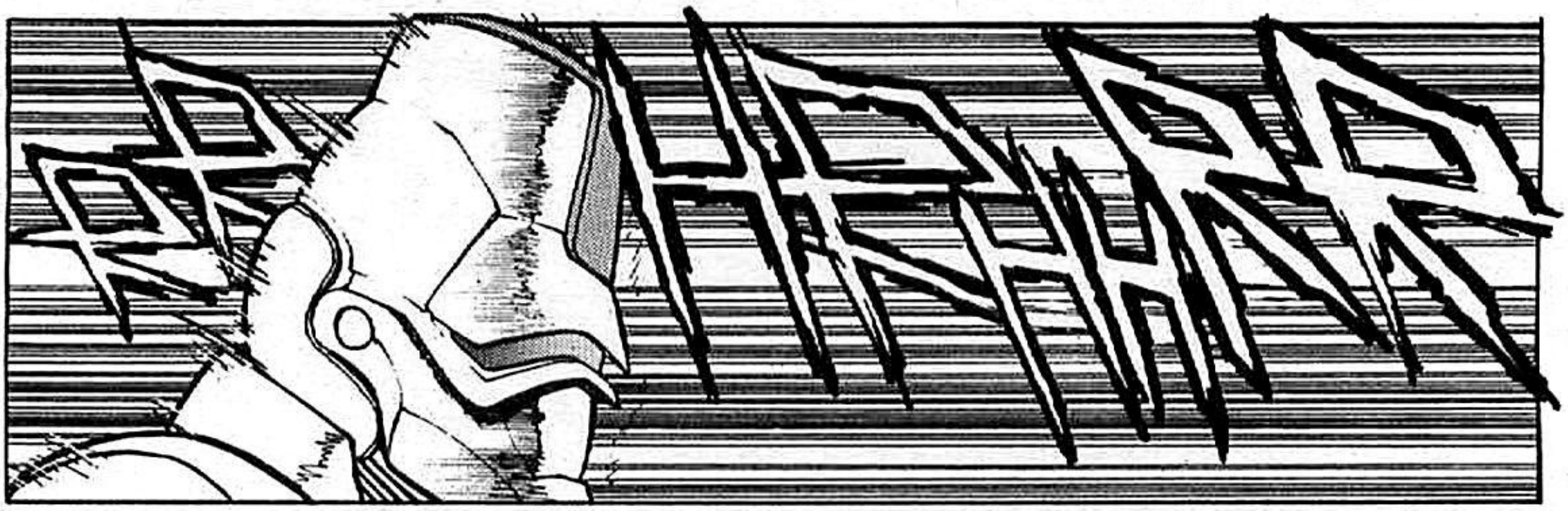
... MA SE E' SOLO UNA QUESTIONE DI **AGILITA'**-- POSSO FARLO ANCH'IO!

EH EH-- VEDRAI CHE POTENZA QUANDO USERA' IL SUO "PUGNO MECCANICO".

PUGNO MECCANICO...?

ECCO PERCHE' E' IMBATTIBILE.

MA PARE CHE ABBIA FRETTA DI VINCERE, STAVOLTA. COSA GLI PASSA PER LA TESTA?



POOH!
IMPOSSIBILE... IL CAMPIONE E' CADUTO!

JASHUGAN HA LASCIATO CADERE LA PALLA! CHE IL CAMPIONE ABBIA PROBLEMI MECCANICI?!

LA SQUADRA SFIDANTE HA RECUPERATO LA PALLA..

TLAK

ZUAMM

...MA GLI AVVERSARI RINUNCIANO ALL'ATTACCO E SUPERANO IL CAMPIONE!

OOOH

IL CAMPIONE NON SI E' ANCORA RIALZATO!

CHE SMACCO!

FRATELLONE!

UN ATTIMO... IL CAMPIONE E' IN PIEDI-- MA ZOPPICA, E' CONFUSO!

JASHUGAN VA VERSO L'AREA DEI BOX! CHE GLI SARA' SUCCESSO ?!

ARRIVE

RRRRRRR

PRRRRR

JASHUGAN CROLLA NEI BOX! RIUSCIRA' A CONTINUARE LA GARA?! SE NON RIENTRERA' ENTRO DIECI MINUTI...

...IL CAMPIONE SARA' SQUALIFICATO--- E LA SQUADRA SFIDANTE VINCERA'!

VIENI, SHUMIRA--- AIUTIAMO TUO FRATELLO!

CRIK

SI'!

STRO

AAAH!

RAGAZZI, CHE RAZZA DI SVENTATO... E' UN **PAZZO**...

I-IDO!

EHI, VOI, FERMATEVI!

THUD

ARENA

CI SONO PROBLEMI NELL'ARENA. I FAN ECCITATI INIZIANO A SCAVALCARE LA RETE METALLICA--

E A INVADERE LA PISTA!!

ELET-TRIFICA-TE LA RETE!

TZZZ

STATE LONTANI DALLA PISTA, RAGAZZI! VOLETE DAVVERO MORIRE, BRUTTI MAIALI?!

PIT IN JASHUGAN

SHUMIRA! CHI E' 'STO TIPO?!

BRAIN GEARS

IDO HA IL SEGNO DEI DOTTORI, VEDETE?!

EARS

CHIA-MATE LE GUAR-DIE!

OOH!

MI SPIACE, DOTTORE!

GEARS

CERCHERO' DI AIUTARVI! DITEMI LE CONDIZIONI DEL PAZIENTE.

HA AVUTO UN BLOCCO CEREBRALE -- IN PASSATO NE E' SEMPRE USCITO DA SOLO, MA...

PER DI QUA!

LE SUE FUNZIONI CEREBRALI SONO INTERROTTE DA 58 SECONDI!

MALEDIZIONE... NESSUNA REAZIONE!

IL METABOLISMO DEL GLUCOSIO STA CROLLANDO RAPIDAMENTE!

CORONER

RAGE

FRATELLONE!

ABBIAMO CERCATO DI IMPEDIRGLI DI PARTECIPARE ALLA CORSA, MA IL SUO ORGOGLIO DI CAMPIONE NON GLI HA PERMESSO DI RITIRARSI...

NON HO MAI SENTITO DI NESSUNO CHE ABBIA AVUTO UN "BLOCCO CEREBRALE"...

QUALI SONO LE CAUSE? DROGHE? UNA FERITA? AVVELENAMENTO METABOLICO?

HA SUBITO UN'OPERAZIONE DI CHIRURGIA RICOSTRUTTIVA CEREBRALE. LE NUOVE ABILITA' SOVRUMANE DELLA SUA MENTE LO HANNO RESO UN CAMPIONE DI MOTORBALL, MA E' A **COSTANTE** RISCHIO DI MORTE.

RICOSTRUZIONE CEREBRALE ??!

HMM...

HANNO POTENZIATO I SUOI NEURONI CON PROTEINE ARTIFICIALI... HANNO PERSINO RICOSTRUITO LA STRUTTURA BASALE DELLA CORTEX CEREBRALE.

QUESTA E' UNA TECNICA DI SALEM CHIAMATA **GEHIRN UMBAO!** DEVONO AVER USATO ROBOT DI DIMENSIONI MOLECOLARI... DELLE **NANOMACCHINE.**

CHI, NELLA DISCARICA, POSSIEDE QUESTO TIPO DI TECNOLOGIA ??!

E L'EQUIPE DEI BOX HA RICONOSCIUTO IL MARCHIO DI CITTADINO DI SALEM CHE PORTO SULLA FRONTE... CHE SIA...?!

OKAY!

SARA' UN PO' VIOLENTO, MA VOGLIO CHE STIMOLIATE LA SUA PRODUZIONE DI ACETILCOLINA* CON DEGLI ELETTRODI!

ALLO STESSO TEMPO, VOGLIO UNA FLEBO DI ACIDI GLUTAMMICI MESCOLATI CON PEPTIDI!

...E FATE VENIRE QUI SHUMIRA!

CHE VUOLE FARE, DOTTORE?

VOGLIO IMMETTERE GLI IMPULSI CEREBRALI DI SHUMIRA NELL'AMPLIFICATORE.

DARE UNO SHOCK AL CERVELLO DI JASHUGAN!

LO FARA' RINVENIRE?

NON NE PARLANO I LIBRI DI TESTO, MA PER LA GENTE CHE E' APPENA MORTA... UN RICHIAMO DA UN FAMILIARE PUO' ESSERE LA SOLA SOLUZIONE.

SHUMIRA, QUANDO TI DARO' IL SEGNALE...

* L'ACETILCOLINA VIENE RILASCIATA DURANTE LA CONDUZIONE NERVOSA. CAUSANDO L'AZIONE DEI MUSCOLI E TRASMETTENDO IMPULSI NERVOSI ATTRAVERSO LE SINAPSI.

... PREGA! PREGA CHE TUO FRATELLO TORNI DA TE!
PRONTA...!
RRRRR
AH AH AH... CHI TIENE LA PALLA SARA' IL PROSSIMO CAMPIONE!
WHISS
KALASHNIKOV! MALEDETTO!
DAMMELA!
HSSHH
AH...!

CHE--
?!

AH AH AH
AH AH AH!
INCHINATEVI
DI FRONTE
AL CAMPIONE
DI MOTOR-
BALL...

...ORA
È PER
SEM-
PRE!

JASHUGAN E' TORNATO! IL CAMPIONE E' RIENTRATO IN CAMPO... E LA FOLLA E' IN DELIRIO!

FIUU... MI ERO PREOCCU-PATO...

KRAK

BOOM

UAGH!

TLUK

IL RE ELIMINA ISTANTANEAMEN-TE DUE DEI SUOI AVVERSARI. E IN-SEGUE IL N. 6, IN POSSESSO DI PAL-LA... KALASHNIKOV.

DIO, TI PREGO...

OKAY, CAMPIONE. TI AFFRON-TO!

SWIN

LA PALLA E' MIA!

WUMM

AZZ

ON

AN

KR

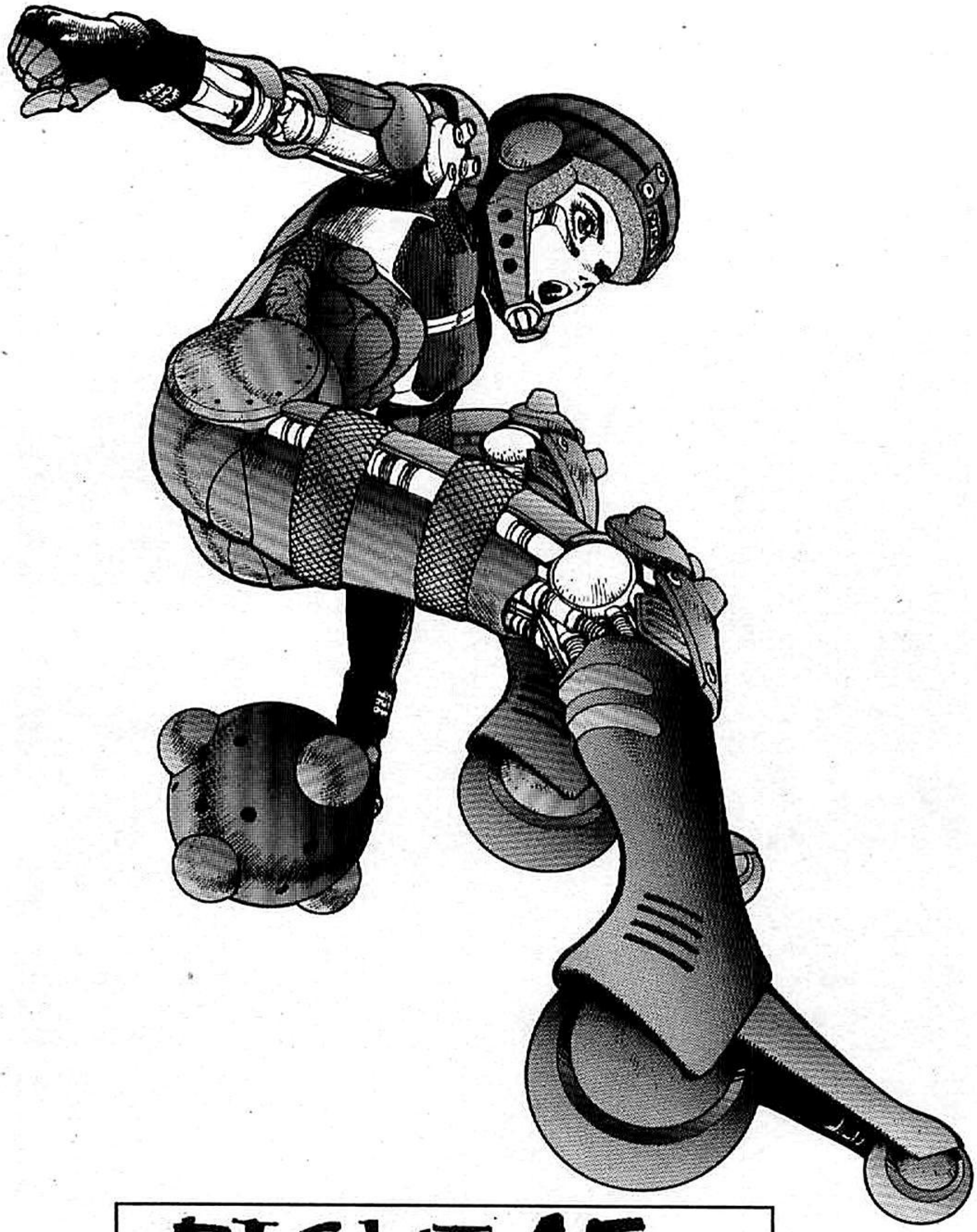
MASCHINE KLATSCH... MODALITA' 89 B LATERALE... LA PALLA E' **MIA!**

PAAAH

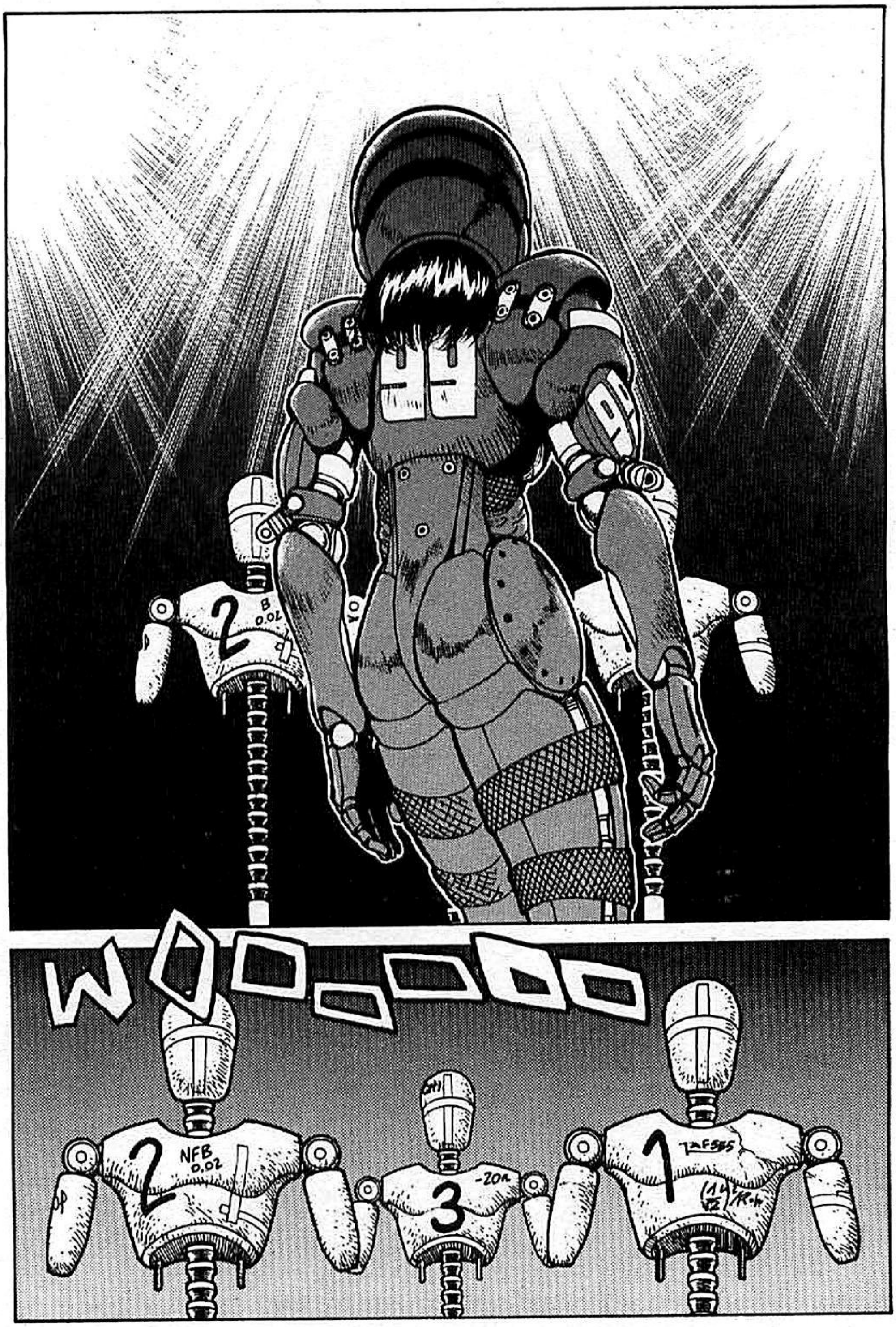
IL N. 6, KALASHNIKOV, E' DANNEGGIATO! JASHUGAN RIMANE CAMPIONE!

EH EH... E' **IN GAMBA** ...

CON JASHUGAN IN DEBITO CON ME POSSO SCHIACCIARE L'ORGOGLIO DI ALITA... E FARLA DI NUOVO **MIA**..!



FIGHT 15 :
ALLENARSI PER TRIONFARE
WORK TO RULE


WOOOOO
2
NFB
0.02
3
-ZOR
1

ALITA

OKAY ...

TLICK

ALITA

HMM.

FLIP

ALITA

VEDIAMO!

OOOHH

BRONTOSHA

TUNK

KRIA

3

THUD

WHOM

CRASH

Q=1.4

Q=1.4

JUMP

Q=1.4

TIK TIK

BRM

ALITA! ANCHE SE ERI RALLENTATA DA UN'ARMATURA AD HANDICAP, DA UN LIMITATORE DI POTENZA E DA UNA ZAVORRA SPECIALE, AVEVI ANCORA TANTISSIMA AGILITA'! SONO SCONVOLTO!

CHE INCANTESIMI NASCONDI SOTTO QUEL-L'ARMATURA?

NESSUNA BUGIA, UMBA.

E' IL MIO **PANZER KUNST**--

--- UN'ARTE DA COMBATTIMENTO PER CORPI MECCANICI, ORMAI DIMENTICATA. NON SO DOVE L'HO IMPARATA...

I MANICHINI 1 E 2 HANNO LA QUARTA VERTEBRA COMPLETAMENTE DISTRUTTA ...

... MA I DANNI AL NUMERO TRE SONO STRANI! LA TEMPERATURA INTERNA DEL MANICHINO E' PIU' ALTA DI QUELLA ESTERNA.

MODEL=MDL:3
TIME= 7.6482

HO USATO UN COLPO A FREQUENZA... UNA COSA CHIAMATA **HERTZA HAEON** ...

E' UN COLPO CHE SI DA' IMMAGAZZINANDO E RILASCIANDO UNA VIBRAZIONE SOPRA I 100 HERTZ. NEPPURE UN AVVERSARIO CON IL CRANIO BLINDATO PUO' SOPPORTARLO. L'ENERGIA CINETICA SI CONCENTRA NEL CERVELLO, DISTRUGGENDOLO.

E' INCREDIBILE, ALITA! DOVE HAI APPRESO QUESTA TECNICA?!

NON LO SO, UMBA... NON HO RICORDI DEL MIO PASSATO.

QUANDO SONO PRESA DALLA LOTTA, SULLA PISTA ...

... A VOLTE, PER UN ISTANTE, I MIEI VECCHI RICORDI TORNANO A TRAVOLGERMI... MA POI LI DIMENTICO TUTTI SUBITO.

ANCHE IL MIO NOME... **ALITA**... NON E' QUELLO VERO..

...IDO ME LO HA DATO... INSIEME AL CORPO DA **BERSERKER** CHE ADESSO HO MESSO IN UN MAGAZZINO. NON IMPORTA LA FORMA CHE HO... SONO SEMPRE IO.. MA NON SONO **IO**... SONO UNA MACCHINA.

MA ALLORA CHI E'...

...IL MIO VERO "**IO**"?

CHI GUARDA ATTRAVERSO QUESTI OCCHI?

CHI E' LA PERSONA IL CUI CUORE VIENE FERITO COSI' FACILMENTE... CHE HA UNA MENTE COSI' COMPLESSA... COSI' PAUROSA... E COSI' CRUDELE..?

DEVO SCOPRIRLO... E L'UNICA PISTA CHE POSSO SEGUIRE PER SCOPRIRE CHI SONO..

...E' IL MIO **PANZER KUNST.**

TCHAK

PER RICORDARE LE TECNICHE CHE HO PERDUTO... DEVO COMBATTERE... **COMBATTERE!!**

NON CONOSCO TUTTI I TRUCCHI DELLA GARA ...

...MA IL TUO **PANZER KUNST** POTRA' RIVALEGGIARE CON IL **MASCHINE KLATSCH** DEL CAMPIONE!

MASCHINE KLATSCH ...?

99

UMBA, ALITA! PRESTO, VENITE!

ABBIAMO UN PROBLEMA...

ENEE K

ALITA 5 - CONTINUA

L'angolo della battaglia

A cura di Enrico Fornaroli
c/o Marvel House
Viale Emilio Po 380
41100 Modena

Cari amici della Marvel, ciao!
Mi chiamo Alessandro, sono un appassionato di manga e ALITA è il primo fumetto giapponese da voi pubblicato che compro. Prima di tutto lasciate che vi ringrazi per aver riportato in Italia un manga stupendo che mi aveva già esaltato con i soli due episodi pubblicati a suo tempo da Granata Press e la cui versione animata mi ha letteralmente fatto impazzire. Sono molto felice che abbiate migliorato la carta rispetto alle prime pubblicazioni giapponesi (o sbaglio?) e mi piace il fatto che abbiate tradotto in italiano i titoli in inglese. Inoltre approvo la scelta di avere chiamato la protagonista Alita e non Gunnm, che secondo me è un nome impronunciabile.
Ora però rispondete a questa domanda: come diavolo avete fatto a convincere la Shueisha a pubblicare un manga con le tavole ribaltate?! A quanto sapevo questa casa editrice era contraria alla "occidentalizzazione" dei suoi fumetti. Infatti, persino *Dragonball*, in Italia, è stato pubblicato con il senso di lettura alla giapponese. Ah, ho capito!, il Punitore sa di essere molto convincente, quando vuole... O ci avete mandato Wolverine? Scherzi a parte, sarei proprio curioso di sapere come stanno le cose, anche perché trovo che non ci sia niente di più assurdo di un adattamento fatto a metà. (Oddio, ho visto di peggio: alcuni manga, in Francia, non hanno neppure le onomatopee tradotte!)
Prima di concludere un'ultima domanda: c'è qualche speranza che in futuro pubblichiate le opere di Manabe? *Outlanders* mi è piaciuto un sacco, ma sembra che in Italia sia passato quasi inosservato...
Ciao e alla prossima!
ALESSANDRO MASSONE
Vico del Pozzo 9, 16035 Rapallo (GE)

Come hai fatto a indovinare, Massimo? Sai bene che al potere di "persuasione" dei supereroi Marvel (ti sei dimenticato di citare, fra i tanti, Hulk, la Cosa e il mitico Thor) è difficile resistere!
In realtà, più che gli "argomenti" del Punitore e soci a convincere la Shueisha sono bastate le doti diplomatiche di M.M.L. (abilissimo mediatore) e il fatto che in precedenza la Granata Press aveva già iniziato la pubblicazione di ALITA nella versione occidentalizzata.
E su questo punto dolente non posso che essere d'accordo con te: non poter ribaltare le tavole è una vera limitazione.
Ma tant'è, sono sempre di più gli editori giapponesi che impongono questo vincolo ai propri partner europei, obbligati ad accettarlo pur di offrire ai lettori i manga più interessanti.
Tra i quali inserirei certamente *Outlanders* di Manabe, che a suo tempo supervisionai per Granata Press. Titolo che, per il momento, non fa parte dei programmi editoriali di "Marvel Manga".
Ma altre chicche ti attendono.
Continua a seguirci e le scoprirai.

Diciamo che questa sarà l'ultima volta che scrivo a una redazione!
NESSUNO MI RISPONDE!!!
Come inizio va bene...
Carissimi amici, come va?
Proprio oggi ho trovato in edicola il "number one" di ALITA. Ho esultato come se avessi vinto la lotteria. Era da tanto tempo che lo aspettavo! Conobbi ALITA nel 1994. Su *Zero* apparve un dossier a colori. Me ne innamorai subito, tant'è vero che ho un gatto con il suo nome (il massimo della demenza). [...]
Non è il primo manga che compro. Ho infatti DARK ANGEL ed ELEMENTALORS.
Poi tutti quelli più commerciali tipo SAILOR MOON, GUYVER, SAINT SEYA, RAYEARTH, SERAPHIC FEATHER, 3X3 EYES, etc. etc. [...]
Eccovi quindi alcune domande.
Per favore ditemi:
- perché fra un volume e l'altro di DARK ANGEL ed ELEMENTALORS passa un bel po' di tempo? (L'ultimo ELEMENTALORS, per esempio, è uscito a gennaio '96). Dipende dall'autore? Se sì, perché non aspettare che finisca l'intero manga?
- Quanti volumi ha ALITA? Sarà regolare?
Ah già dimenticavo. Io mi chiamo Albano e ho 23 anni. vorrei che qualcuno mi scrivesse. This is my address:
ALBANO VINTAGGIATO
Via Monte Bianco 1, 73040 Melissano (LE)

Caro Albano, i tuoi propositi di "silenzio stampa" mi sembrano immotivati, visto che il sottoscritto non si dilunga in preamboli e passa immediatamente alle risposte ai tuoi quesiti.
Innanzitutto vorrei chiarire le cause che ci impongono le "inspiegabili" interruzioni dei nostri manga. Come forse già sai, in Giappone i fumetti prima vengono serializzati sulle riviste e poi, se la serie ha successo, vengono raccolti in pregevoli volumetti. Questi, purtroppo, hanno una periodicità assai rarefatta, poiché le storie sono lunghissime e, in molti casi, sono ancora in corso. È il caso di DARK ANGEL e di ELEMENTALORS, dei quali sono attualmente usciti in Giappone solo i volumi che abbiamo tradotto. Per i successivi dobbiamo necessariamente attendere che l'autore ne completi le storie. Potremmo ovviamente aspettare la conclusione della saga, ma voi sapreste privarvi, per così tanto tempo, di simili capolavori?
Per esempio di ALITA sono usciti 9 volumi in Giappone, ma la storia non è ancora terminata. Noi, comunque, continueremo a pubblicarla mensilmente finché avremo a disposizione materiale da tradurre.

Gentile Marvel Manga,
dopo qualche giorno dalla lettura di ALITA ho deciso di scrivere per farvi alcune domande:
- innanzitutto, come mai pubblicate un manga Shueisha in versione ribaltata quando questa ne ha vietato la pubblicazione con questo sistema? (Vedi infatti la Star Comics che pubblica *Hojo*, *Katsura* ecc. non ribaltati.)
- Ho letto nei credits "adattamento VIZ Communications": gli statunitensi sono famosi per le loro pessime traduzioni dei manga (stravolgimento dei dialoghi, ecc.). Non tradurrete mai direttamente dal giapponese?
- Alcuni punti del primo numero di ALITA sono ún po' oscuri, nei numeri successivi pubblicherete il riassunto dei precedenti?
- Si vocifera che pubblicherete "X" di Clamp, è vero? Intendete pubblicare la fantascienza di Leiji Matsumoto? E gli "shojo" manga?
Tra voi, Star Comics e Dynamic Italia il panorama del fumetto nipponico presente in Italia si sta veramente allargando con

mia immensa gioia; l'unico inconveniente di questa varietà di scelta, se i titoli proposti saranno belli, sono le ripercussioni sul portafoglio dell'appassionato.
Ciao!
ALESSANDRA CONCHA GATTI
Modena

Appassionata Alessandra,
capisco i problemi di budget quando l'offerta è alta per quantità e, soprattutto, per qualità, ma non credi che le nostre letture sarebbero meno emozionanti senza i nostri amati manga? L'importante è poter scegliere sapendo scegliere bene. Come nel caso di ALITA, un piccolo gioiello che, credimi, non è stato per nulla deturpato dagli adattamenti della VIZ. In relazione al ribaltamento, dai un'occhiata alla risposta che ho dato, nelle pagine precedenti, all'amico Alessandro. Per quanto concerne le traduzioni, noi le facciamo tenendo conto non solo dell'originale ma anche della versione inglese, francese e spagnola (lingue e culture assai vicine alla nostra). Riguardo le voci su "X", permettimi di aggiungere una sola nota: stiamo lavorando alacremente per rendere sempre più ricca e sostanziosa la linea "Marvel Manga" e le piacevoli sorprese, vedrai, non mancheranno!

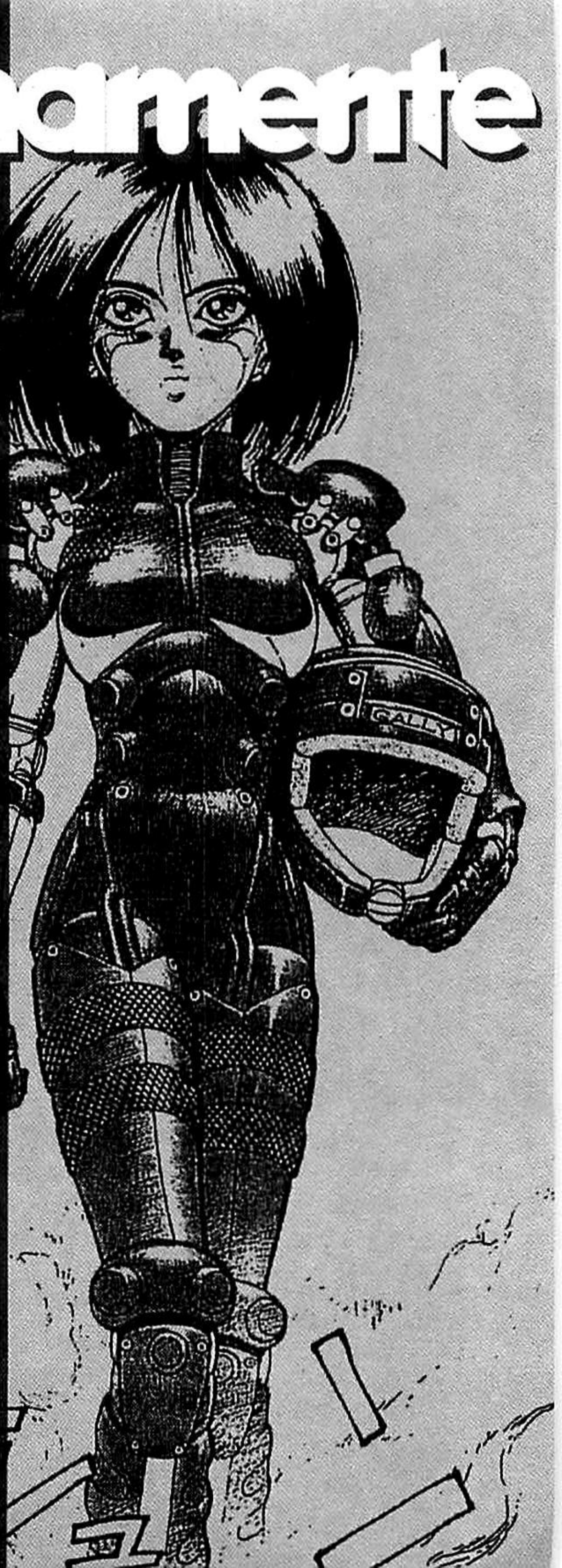
Non ci posso credere, incredibile, avrò la possibilità di leggere per intero il capolavoro di Kishiro. Anche se mi stupisco che ci sia voluto tutto 'sto tempo, non vi posso descrivere la mia felicità quando ho avuto in mano lo stupendo primo numero di ALITA.
Mi presento, sono Massimo Di Domenico, un liceale di vicino a Roma, appassionato ormai da 6 anni di fumetto, americano e giapponese. Ammetto di non aver seguito con particolare assiduità le vostre prime proposte manga (de 'sti tempi bisogna stringere la cinghia in tutto) che magari lo avrebbero meritato, ma mi sono sbrigato a rimediare abbonandomi ad ALITA presso il mio libraio, e comunque vi prometto pieno appoggio per quanto riguarda le pubblicazioni future. Specialmente ora che siete in rapporti stretti con la più grande casa editrice giapponese: la Shueisha. Vi supplico quindi di continuare il vostro impegno anche qualora i risultati non dovessero arrivare subito. Insomma, Marvel Manga, FACCE SOGNÀ.
E ora le solite domande:
1) pubblicherete BASTARD! (vi prego ditemi di sì!)?
2) Come mai, nonostante la Shueisha abbia imposto di pubblicare i suoi fumetti all'estero non ribaltati, state pubblicando ALITA all'occidentale?
3) Puoi darmi qualche traccia sulle vostre mosse future?
4) Puoi spiegarmi in che consiste il vostro rapporto con la Shueisha?
OK, ho finito di tediarvi, alla prossima.
MASSIMO DI DOMENICO
Via Muro Bianco 7, 00041 Albano Laziale (RM)

Caro Massimo, prima di tutto una rassicurazione: non solo continueremo a farti sognare ma l'impegno che ci assumiamo è quello di allontanare sempre più il tuo/vostro risveglio.
E ora passiamo alle risposte (in sintesi):
1) dire sì, al momento, sarebbe una promessa da marinai.
2) Stessa replica come per Alessandro & Alessandra.
3) Imperativo categorico: allargare il nostro orizzonte manga, scegliendo il meglio che il mercato ci offre.
Il mese venturo, per esempio, ben tre novità vedranno la luce in casa Marvel Italia: sono SHOMA, SLAYER e TENCHI MUYO.
4) Molto semplicemente in un ottimo rapporto di collaborazione.
Mi raccomando, continua a tediarci!!!

prossimamente

Un sogno d'amore si è frantumato. La speranza di raggiungere Salem è morta insieme a **Yugo**. Ma la rabbia e la disperazione di **Alita** hanno trovato una valvola di sfogo in un gioco mortale. Un gioco nel quale la vita ha un solo prezzo: la vittoria. Se i sogni sono svaniti... la battaglia non accenna a concludersi. E l'avventura continua sulle pagine di **ALITA, L'ANGELO DELLA BATTAGLIA 6.**

In tutte le edicole a partire dal **26 giugno.**



Hitoshi Okuda

TENCHI MUYO

Dal video campione di incassi... una nuova serie di manga da collezionare!

Diavolesse, principesse, poliziotte stellari e il povero Tenchi preso nel mezzo...

100 pagine di simpatia, da fine maggio, in edicola.

© HITOSHI OKUDA 1994 © AIC/PIONEER LDC, INC.

MARVEL® manga

SOGNATE CON NOI.

Per altri manga seguiteci
su Telegram: @Wicked_Manga